# SPE

Manuale d'uso

Quality . Tradition . Innovation

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.
L'edizione attuale si trova alla pagina www.carl-valentin.de.

**Marchi**

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

I moduli per la stampa Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive sulla sicurezza:

**CE** Direttiva CE sulla bassa tensione (73/32/CEE)
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE)

**Carl Valentin GmbH**

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

# Contenuto

# 1 Avvisi importanti

Il modulo per la stampa può essere utilizzato come modulo termico e modulo a trasferimento termico.

Con 8 font vettoriale, 6 Bitmap font e 6 font proporzionale il modulo offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L‘utilizzo del nostro modulo è facile e confortevole. Le impostazioni dell'apparecchio possono essere fatte con i tasti della tastiera dedicata. Il display visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

Grazie al processore di 32Bit e alla memoria principale di 4MB, nuovamente è possibile stampare etichette grandi con alta velocità (opzione: lunghezza fino a 3000 mm).

Grazie ad una tecnologia modernissima e ad un’elettronica avanzata, la nostra testina di stampa garantisce una stampa di qualità superiore con una velocità fino a 300 mm/s.

Le stampanti di questa serie, sono dotate con un’interfaccia seriale e una parallela. Il modulo è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

Il software può essere aggiornato tramite l’interfaccia.

Per adattare il modulo alle esigenze di lavoro ci sono diverse opzioni a vostra disposizione.

## 1.1 Uso conforme

Il modulo per la stampa è costruito secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti al modulo e ad altri oggetti di valore.

Il modulo per la stampa può essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Il modulo per la stampa è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

## 1.2 Smaltimento ecologico

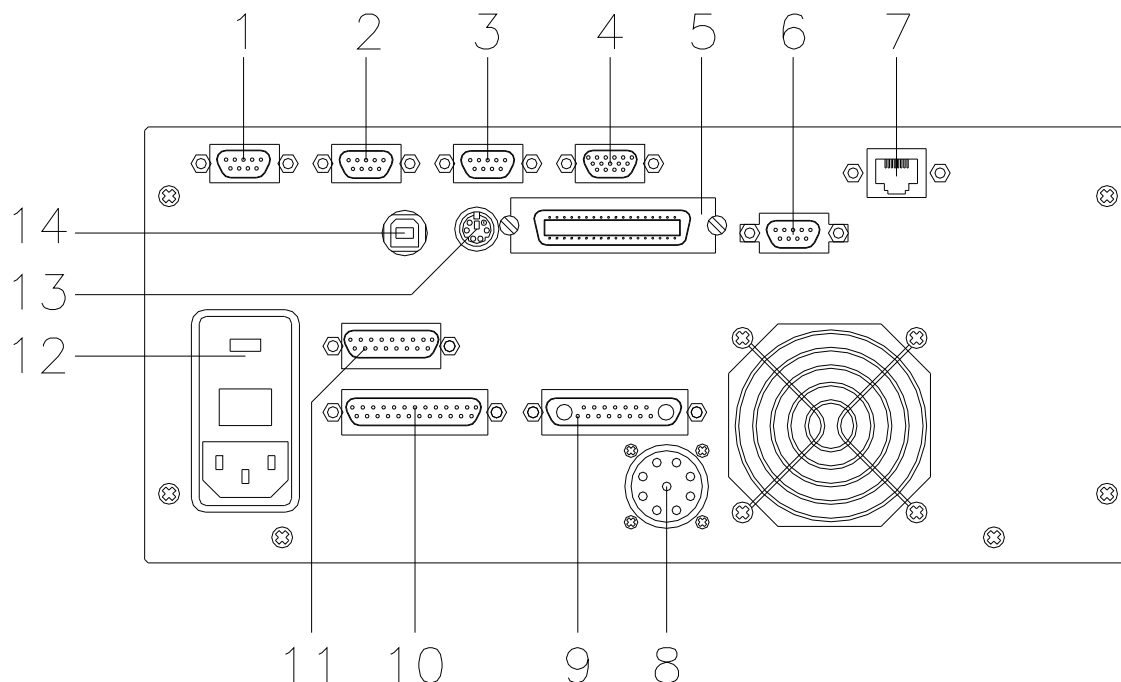
Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

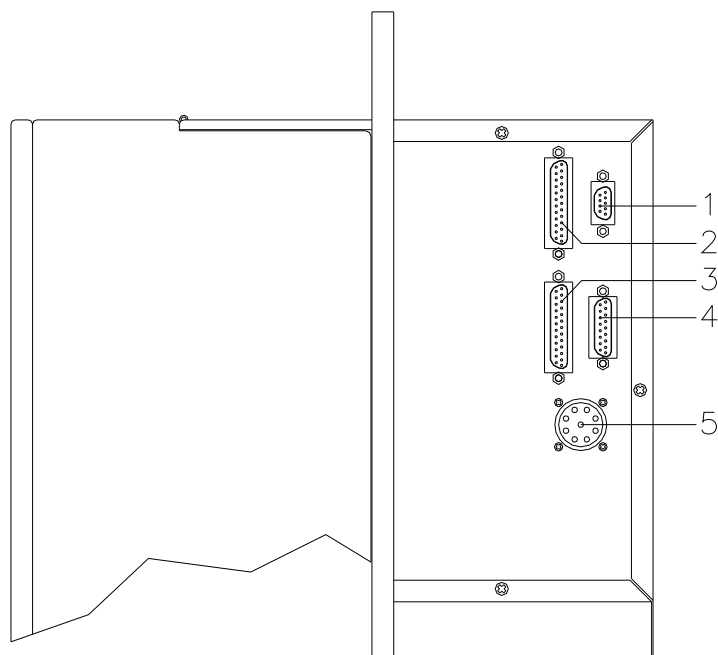
Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito www.carl-valentin.de

## 1.3 Assegnazione dei connettori

**Guida elettronica**

**Disegno 1**

| | | |
|---|---|---|
| 1 = | Uscita esterna 1-4 (Output I) | |
| 2 = | Entrata esterna 1-4 (Input I) | |
| 3 = | Uscita esterna 5-8 (Output II) | |
| 4 = | Variante I | Variante II |
| | Spina SUB-D a 9 poli<br>Entrata esterna 5-8<br>vedi capitolo 3.1 | Presa SUB-D a 15 poli<br>Presa esterna I/O-24<br>vedi capitolo 3.2 |
| 5 = | Centronics | |
| 6 = | Interfaccia RS-232 | |
| 7 = | Ethernet (opzione) | |
| 8 = | Cavo d’accoppiamento: Power | |
| 9 = | Cavo d’accoppiamento: Motore | |
| 10 = | Cavo d’accoppiamento: Segnale | |
| 11 = | Cavo d’accoppiamento: Sensori | |
| 12 = | Collegamento alla rete | |
| 13 = | Collegamento per la tastiera PS/2 | |
| 14 = | Interfaccia USB | |

**Parte posteriore**
**(meccanica di stampa )**

**Disegno 2**

1 = Jack per avvolgitore
2 = Motori
3 = Testina di stampa-Segnale
4 = Sensoi
5 = Testina di stampa-Power

# 2 Indicazioni di sicurezza

Il modulo per la stampa è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 230 V. Collegare il modulo per la stampa solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

Collegare il modulo per la stampa solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare il modulo solo in un ambiente asciutto e non esporla ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Il modulo per la stampa non può essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione, né nelle vicinanze di linee ad alta tensione.

Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti protetti da pulviscoli di rettifica, trucioli di metallo e corpi estranei simili.

Durante gli interventi di manutenzione e riparazione con coperchio aperto, fare attenzione che vestiario, capelli, gioielli o altri oggetti indossati non entrino in contatto con componenti rotanti e direttamente accessibili.

**AVVISO!**

Con il modulo per la stampa liberamente accessibile, i requisiti della norma EN60950-1 relativamente agli alloggiamenti di protezione dagli incendi non possono essere soddisfatti per problematiche costruttive. La conformità ai requisiti deve essere garantita mediante l'installazione nell'apparecchio terminale.

Durante la stampa il modulo della stampa può diventare caldo. Non toccare il modulo per la stampa durante l'uso e lasciare che si raffreddi prima di procedere alla sostituzione dei materiali, allo smontaggio o alla regolazione.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.

In fase di montaggio nella macchina il modulo per la stampa deve essere collegato al circuito d'arresto d'emergenza.

Prima di mettere in servizio la macchina, installare tutti i dispositivi di sicurezza.

**PERICOLO!**

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno del modulo per la stampa diretta.

## 2.1 Indicazioni di avvertenze

3 sono i tipi di avvertenza possibili a seconda del livello di pericolosità.

**PERICOLO** indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

**AVVERTENZA** indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.

**ATTENZIONE** indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.

## 2.2 Condizioni d’esercizio

**Prima dell’avvio e durante** il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d’esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un’attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare le stampanti esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare le stampanti dopo aver realizzato le condizioni d’esercizio.

La messa in servizio è vietata finché non viene accertato che, ove applicabile, la macchina in cui deve essere montata la macchina incompleta è conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Procedere all’avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre stampanti solo dopo un’accurata lettura dei manuali d‘uso.

Le stampanti devono essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Si raccomandano training regolari.
I contenuti dei training sono al Capitolo 2.2 (Condizioni d’esercizio), Capitolo 5 (Inserimento del materiale) e Capitolo 10 (Manutenzione e pulizia).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimo.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

**Avvertimenti in riguardo alla batteria litio**

La batteria litio (tipo CR 2032), che si trova sulla CPU del modulo è sottoposta al regolamento di batterie, il quale prevede lo smaltimento di batterie vuote come rifiuti pericolosi. Le batterie devono essere gettate in contenitori adatti. Nel caso che le batterie non sono completamente scariche, si deve prendere dei provvedimenti per causare un corto circuito. Nel caso che il modulo venga messo fuori uso è importante smaltire la batteria separata dal modulo.

**PERICOLO!**

Pericolo di morte in seguito ad esplosione!

⇒ Utilizzare un utensile non conduttore.

**Condizioni in sede d’installazione**

Installare le stampanti su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

**Installazione dell'alimentazione**

L'installazione dell'alimentazione per il collegamento delle nostre stampanti, deve essere effettuata nel rispetto alle norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

Le nostre stampanti sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

**Dati tecnici dell'alimentazione**

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione: vedi targhetta
Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6% … −10% dal valore nominale
Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2% … −2% dal valore nominale
Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione: <=5%

**Misure contro le interferenze:**

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per le nostre stampanti.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti alle nostre stampanti.

**Radiazione parassita e immunità di disturbi**

Interferenze/Emissione secondo EN 61000-6-4: 08-2002.

- Tensione parassita sulle linee secondo EN 55022: 09-2003.
- Intensità campo di interferenza secondo EN 55022: 09-2003.

Resistenza all'interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2: 03-2006.

- Immunità dalle scariche di elettricità statica ai sensi della EN 61000-4-2: 12-2001
- Campi magnetici ai sensi della EN 61000-4-3: 11-2003
- Immunità dalle grandezze perturbatrici transitori rapidi (Burst) ai sensi della EN 61000-4-4: 07-2005
- Immunità dalle tensioni impulsive (Surge) ai sensi della EN 61000-4-5: 12-2001
- Frequenze alte ai sensi della EN 61000-4-6: 12-2001
- Interruzione di tensione e abbassamento di tensione ai sensi della EN 61000-4-11: 02-2005

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

**Sicurezza della macchina**

- EN 415-2 - Sicurezza delle macchine per imballare
- EN 60204-1:2006 - Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte 1

**Collegamento delle linee a macchine esterne**

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d’alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: −15 … +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di ‘Safety Extra Low Voltage‘ (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950.

**Installazione delle linee dati**

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

Linee ammesse

| | |
|---|---|
| Linea schermata: | 4 x 2 x 0,14 mm² ( 4 x 2 x AWG 26)<br>6 x 2 x 0,14 mm² ( 6 x 2 x AWG 26)<br>12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26) |

Il cavo per la linea di trasmissione e ricezione deve essere a coppia intrecciata.

| | |
|---|---|
| Massima lunghezza delle linee: | Interfaccia V 24 (RS-232C) - 3 m (linea schermata) |
| | Centronics - 3 m (linea schermata) |
| | USB - 3 m |
| | Ethernet - 100 m |

**Ventilazione**

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

**Valori limite**

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +40

Temperatura ambiente °C (trasporto, magazzino): min. −25 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (trasporto, magazzino): max. 80
(non è ammesso bagnare le stampanti)

**Garanzia**

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali delle nostre stampanti.
- Errata programmazione delle nostre stampanti.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione delle nostre stampanti controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

Le stampanti dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia del modulo, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

# 3 Dati tecnici

**SPE 104/8**

| **Stampa** | |
|---|---|
| Larghezza di passaggio | 116 mm |
| Min. larghezza di etichette | 25 mm |
| Min. altezza di etichette | 15 mm |
| Mass. altezza di etichette | 1900 mm / 1700 mm* |
| Larghezza di stampa | 104 mm |
| Materiale | mass. 220 gr/m² (più grande su richiesta) |
| Risoluzione | 203 dpi |
| Velocità di stampa | mass. 200 mm/s |
| Testina di stampa | Flat Type |
| **Testo** | |
| Fonts vettoriali scalabile liberamente | 8 |
| Fonts bitmap | 6 |
| Fonts proporzionali | 6 |
| Altezza caratteri | min. 1 mm - mass. 99 mm |
| **1D codici a barre** | |
| CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E | |
| **2D codici a barre** | |
| Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code | |
| **Codici composite** | |
| GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated | |
| **Interfacce** | |
| Seriale: RS-232C (fino 57600 baud), RS-422 + RS-485 (opzione) | |
| Parallele: Centronics | |
| USB: 1.1 | |
| Ethernet: 10/100 Base-T (opzione) | |
| **Nastro di trasferimento** | |
| Diametro del nucleo | 25,4 mm / 1" |
| Lunghezza | Ø 90 mm e/o appross. 450 m |
| **Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)** | |
| Meccanica di stampa | 300 mm x 300 mm x 245 mm |
| Guida elettronica | 285 mm x 140 mm x 360 mm |
| **Peso** | |
| Meccanica di stampa | 11 kg |
| Guida elettronica | 9 kg |
| **Dati di allacciamento** | |
| Tensione nominale | standard 230 V / 50 … 60 Hz<br>opzione 115 V / 50 … 60 Hz |
| Potenza assorbita | mass. 360 VA |
| Valores di sicurezza | 230 V / 3,15 AT<br>115 V / 6,3 AT |
| **Condizioni di esercizio** | |
| Temperatura | 5 … 40 °C |
| Umidità relativa | mass. 80% (non condensando) |

* con opzione Ethernet

**SPE 106/12**

| **Stampa** | |
|---|---|
| Larghezza di passaggio | 116 mm |
| Min. larghezza di etichette | 25 mm |
| Min. altezza di etichette | 15 mm |
| Mass. altezza di etichette | 1200 mm / 1100 mm* |
| Larghezza di stampa | 106,6 mm |
| Materiale | mass. 220 gr/m²<br>(più grande su richiesta) |
| Risoluzione | 300 dpi |
| Velocità di stampa | mass. 200 mm/s |
| Testina di stampa | Flat Type |
| **Testo** | |
| Fonts vettoriali scalabile liberamente | 8 |
| Fonts bitmap | 6 |
| Fonts proporzionali | 6 |
| Altezza caratteri | min. 1 mm - mass. 99 mm |
| **1D codici a barre** | |
| CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E | |
| **2D codici a barre** | |
| Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code | |
| **Codici composite** | |
| GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated | |
| **Interfacce** | |
| Seriale: RS-232C (fino 57600 baud), RS-422 + RS-485 (opzione) | |
| Parallele: Centronics | |
| USB: 1.1 | |
| Ethernet: 10/100 Base-T (opzione) | |
| **Nastro di trasferimento** | |
| Diametro del nucleo | 25,4 mm / 1" |
| Lunghezza | Ø 90 mm e/o appross. 450 m |
| **Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)** | |
| Meccanica di stampa | 300 mm x 300 mm x 245 mm |
| Guida elettronica | 285 mm x 140 mm x 360 mm |
| **Peso** | |
| Meccanica di stampa | 11 kg |
| Guida elettronica | 9 kg |
| **Dati di allacciamento** | |
| Tensione nominale | standard 230 V / 50 … 60 Hz<br>opzione 115 V / 50 … 60 Hz |
| Potenza assorbita | mass. 360 VA |
| Valores di sicurezza | 230 V / 3,15 AT<br>115 V / 6,3 AT |
| **Condizioni di esercizio** | |
| Temperatura | 5 … 40 °C |
| Umidità relativa | mass. 80% (non condensando) |

* con opzione Ethernet

**SPE 107/12**

| **Stampa** | |
|---|---|
| Larghezza di passaggio | 116 mm |
| Min. larghezza di etichette | 25 mm |
| Min. altezza di etichette | 15 mm |
| Mass. altezza di etichette | 1200 mm / 1100 mm* |
| Larghezza di stampa | 106,6 mm |
| Materiale | mass. 220 gr/m² (più grande su richiesta) |
| Risoluzione | 305 dpi |
| Velocità di stampa | mass. 300 mm/s |
| Testina di stampa | Corner Type |
| **Testo** | |
| Fonts vettoriali scalabile liberamente | 8 |
| Fonts bitmap | 6 |
| Fonts proporzionali | 6 |
| Altezza caratteri | min. 1 mm - mass. 99 mm |
| **1D codici a barre** | |
| CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E | |
| **2D codici a barre** | |
| Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code | |
| **Codici composite** | |
| GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated | |
| **Interfacce** | |
| Seriale: RS-232C (fino 57600 baud), RS-422 + RS-485 (opzione) | |
| Parallele: Centronics | |
| USB: 1.1 | |
| Ethernet: 10/100 Base-T (opzione) | |
| **Nastro di trasferimento** | |
| Diametro del nucleo | 25,4 mm / 1" |
| Lunghezza | Ø 90 mm e/o appross. 450 m |
| **Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)** | |
| Meccanica di stampa | 300 mm x 300 mm x 245 mm |
| Guida elettronica | 285 mm x 140 mm x 360 mm |
| **Peso** | |
| Meccanica di stampa | 11 kg |
| Guida elettronica | 9 kg |
| **Dimensioni** | |
| Larghezza x altezza x profondità | 335 x 380 x 475 |
| Peso | 21 kg |
| **Dati di allacciamento** | |
| Tensione nominale | standard 230 V / 50 … 60 Hz<br>opzione 115 V / 50 … 60 Hz |
| Potenza assorbita | mass. 360 VA |
| Valores di sicurezza | 230 V / 3,15 AT<br>115 V / 6,3 AT |
| **Condizioni di esercizio** | |
| Temperatura | 5 … 40 °C |
| Umidità relativa | mass. 80% (non condensando) |

* con opzione Ethernet

**SPE 108/12**

| **Stampa** | |
|---|---|
| Larghezza di passaggio | 116 mm |
| Min. larghezza di etichette | 25 mm |
| Min. altezza di etichette | 15 mm |
| Mass. altezza di etichette | 1200 mm / 1100 mm* |
| Larghezza di stampa | 108,4 mm |
| Materiale | mass. 220 gr/m² (più grande su richiesta) |
| Risoluzione | 300 dpi |
| Velocità di stampa | mass. 300 mm/s |
| Testina di stampa | Flat Type |
| **Testo** | |
| Fonts vettoriali scalabile liberamente | 8 |
| Fonts bitmap | 6 |
| Fonts proporzionali | 6 |
| Altezza caratteri | min. 1 mm - mass. 99 mm |
| **1D codici a barre** | |
| CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E | |
| **2D codici a barre** | |
| Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code | |
| **Codici composite** | |
| GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated | |
| **Interfacce** | |
| Seriale: RS-232C (fino 57600 baud), RS-422 + RS-485 (opzione) | |
| Parallele: Centronics | |
| USB: 1.1 | |
| Ethernet: 10/100 Base-T (opzione) | |
| **Nastro di trasferimento** | |
| Diametro del nucleo | 25,4 mm / 1" |
| Lunghezza | Ø 90 mm e/o appross. 450 m |
| **Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)** | |
| Meccanica di stampa | 300 mm x 300 mm x 245 mm |
| Guida elettronica | 285 mm x 140 mm x 360 mm |
| **Peso** | |
| Meccanica di stampa | 11 kg |
| Guida elettronica | 9 kg |
| **Dati di allacciamento** | |
| Tensione nominale | standard 230 V / 50 … 60 Hz<br>opzione 115 V / 50 … 60 Hz |
| Potenza assorbita | mass. 360 VA |
| Valores di sicurezza | 230 V / 3,15 AT<br>115 V / 6,3 AT |
| **Condizioni di esercizio** | |
| Temperatura | 5 … 40 °C |
| Umidità relativa | mass. 80% (non condensando) |

* con opzione Ethernet

**SPE 160/12**

| **Stampa** | |
|---|---|
| Larghezza di passaggio | 176 mm |
| Min. larghezza di etichette | 50 mm |
| Min. altezza di etichette | 15 mm |
| Mass. altezza di etichette | 800 mm / 700 mm* |
| Larghezza di stampa | 160 mm |
| Materiale | mass. 220 gr/m² (più grande su richiesta) |
| Risoluzione | 305 dpi |
| Velocità di stampa | mass. 200 mm/s |
| Testina di stampa | Corner Type |
| **Testo** | |
| Fonts vettoriali scalabile liberamente | 8 |
| Fonts bitmap | 6 |
| Fonts proporzionali | 6 |
| Altezza caratteri | min. 1 mm - mass. 99 mm |
| **1D codici a barre** | |
| CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E | |
| **2D codici a barre** | |
| Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code | |
| **Codici composite** | |
| GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated | |
| **Interfacce** | |
| Seriale: RS-232C (fino 57600 baud), RS-422 + RS-485 (opzione) | |
| Parallele: Centronics | |
| USB: 1.1 | |
| Ethernet: 10/100 Base-T (opzione) | |
| **Nastro di trasferimento** | |
| Diametro del nucleo | 25,4 mm / 1" |
| Lunghezza | Ø 90 mm e/o appross. 450 m |
| **Dimensione (larghezza x altezza x profondità)** | |
| Meccanica di stampa | 360 mm x 300 mm x 245 mm |
| Guida elettronica | 285 mm x 140 mm x 360 mm |
| **Peso** | |
| Meccanica di stampa | 12 kg |
| Guida elettronica | 9 kg |
| **Dati di allacciamento** | |
| Tensione nominale | standard 230 V / 50 … 60 Hz<br>opzione 115 V / 50 … 60 Hz |
| Potenza assorbita | mass. 360 VA |
| Valores di sicurezza | 230 V / 3,15 AT<br>115 V / 6,3 AT |
| **Condizioni di esercizio** | |
| Temperatura | 5 … 40 °C |
| Umidità relativa | mass. 80% (non condensando) |

* con opzione Ethernet

**SPE 162/12**

| **Stampa** | |
|---|---|
| Larghezza di passaggio | 176 mm |
| Min. larghezza di etichette | 50 mm |
| Min. altezza di etichette | 15 mm |
| Mass. altezza di etichette | 800 mm / 700 mm* |
| Larghezza di stampa | 162,2 mm |
| Materiale | mass. 220 gr/m² (più grande su richiesta) |
| Risoluzione | 300 dpi |
| Velocità di stampa | mass. 150 mm/s |
| Testina di stampa | Flat Type |
| **Testo** | |
| Fonts vettoriali scalabile liberamente | 8 |
| Fonts bitmap | 6 |
| Fonts proporzionali | 6 |
| Altezza caratteri | min. 1 mm - mass. 99 mm |
| **1D codici a barre** | |
| CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E | |
| **2D codici a barre** | |
| Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code | |
| **Codici composite** | |
| GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated | |
| **Interfacce** | |
| Seriale: RS-232C (fino 57600 baud), RS-422 + RS-485 (opzione) | |
| Parallele: Centronics | |
| USB: 1.1 | |
| Ethernet: 10/100 Base-T (opzione) | |
| **Nastro di trasferimento** | |
| Diametro del nucleo | 25,4 mm / 1" |
| Lunghezza | Ø 90 mm e/o appross. 450 m |
| **Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)** | |
| Meccanica di stampa | 300 mm x 300 mm x 245 mm |
| Guida elettronica | 285 mm x 140 mm x 360 mm |
| **Peso** | |
| Meccanica di stampa | 12 kg |
| Guida elettronica | 9 kg |
| **Dati di allacciamento** | |
| Tensione nominale | standard 230 V / 50 … 60 Hz<br>opzione 115 V / 50 … 60 Hz |
| Potenza assorbita | mass. 360 VA |
| Valores di sicurezza | 230 V / 3,15 AT<br>115 V / 6,3 AT |
| **Condizioni di esercizio** | |
| Temperatura | 5 … 40 °C |
| Umidità relativa | mass. 80% (non condensando) |

* con opzione Ethernet

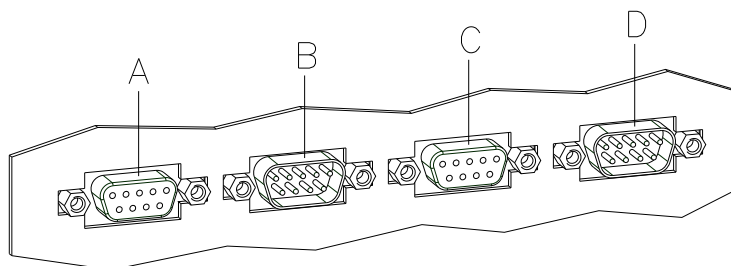
**Equipaggiamento standard**

- Versione sinistra o destra
- Sistema Multi-Tasking
- Display a due righe con possibilità di selezione di diverse lingue
- Unità a 2-Slot PCMCIA
- Data / Ora
- Collegamento per tastiera IBM
- Scheda I/O per Dispenser
- Driver per stampanti Windows

**Equipaggiamento opzionale**

- Ottimizzazione nastro di trasferimento (solo 107/12 e 160/12)
- Fotocellula a ultrasuoni (solo 107/12 e 160/12)
- Dispenser per etichette
- Svolgitore per etichette
- Avvolgitore per supporto
- Slot per la scheda Compact Flash
- Carta PCMCIA
- Carta Compact Flash
- Interfacce RS422
- Interfacce RS485
- Interfacce Ethernet
- Software per creazione di etichette Labelstar Office

## 3.1 Entrate e uscite di comando (variante I)

**Configurazione delle prese – guida elettronica**

**Disegno 3**

A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
D = Entrata esterna 5-8 (Input II)

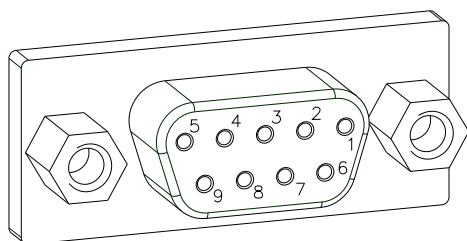
**Uscite di comando**

Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.

Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.

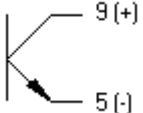
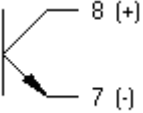
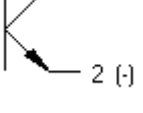
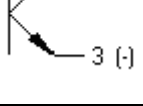
Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.

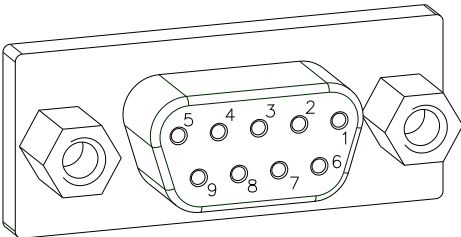
La corrente massima ammessa è Imax = 30 mA.

Output I
Disegno 3, A

**Disegno 4**

| **PIN (presa)** | **Output I** |
|---|---|
| 9 (+)<br>5 (-) | Out 1: Messaggio d'errori<br>In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento. |
| 8 (+)<br>7 (-) | Out 2: Ordine di stampa<br>Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa. |
| 6 (+)<br>2 (-) | Out 3: Generazione<br>I dati correnti dell'etichetta sono elaborate.<br>Modo distributivo: se è stata scelta la fotocellula distributiva oppure la fotocellula distributiva continuo, viene segnalato se sotto la fotocellula c'è un'etichetta pronta per rimuovere. |
| 4 (+)<br>3 (-) | Out 4: Stampa di layout<br>Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare. |

**Esempio**

Collegare un lampeggiante ad un relais, attraverso Out 1:

**Disegno 5**

Output II
Disegno 3, C

**Disegno 6**

| PIN (presa) | Output II |
|---|---|
| 9 (+) 5 (-) | Out 5: Stampa pronta (segnale)<br>Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione. |
| 8 (+) 7 (-) | Out 6: Non occupata |
| 6 (+) 2 (-) | Out 7: Non occupata |
| 4 (+) 3 (-) | Out 8:<br>Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito. |

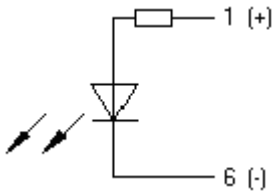
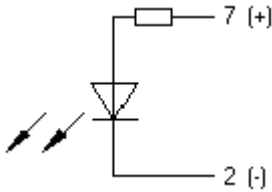
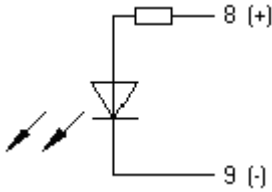
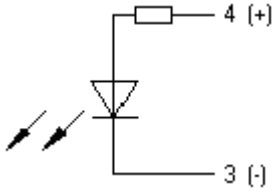
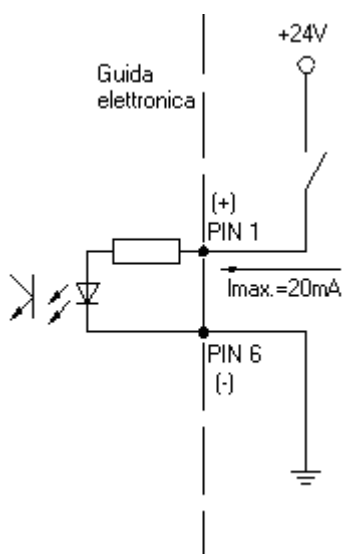
**Entrate di comando**

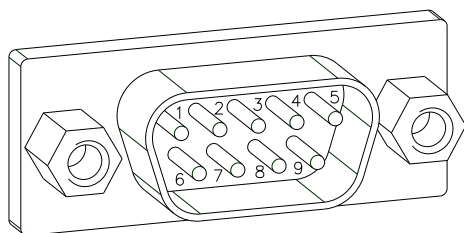
Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

Input I
Disegno 3, B

**Disegno 7**

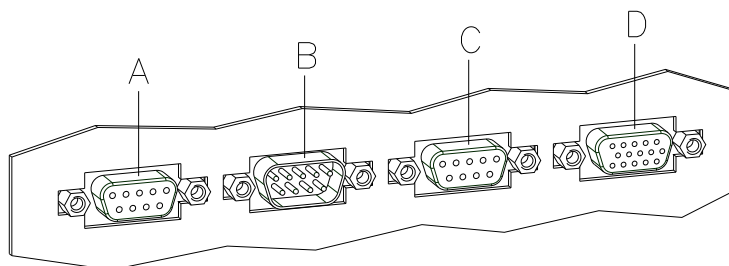
| **PIN (spina)** | **Input I** |
|---|---|
| 1 (+) / 6 (-) | In 1: Avvio di stampa |
| 7 (+) / 2 (-) | In 2: Non occupata |
| 8 (+) / 9 (-) | In 3: Arretrare il numeratore esterno |
| 4 (+) / 3 (-) | In 4: Non occupata |

**Esempio**

Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:

**Disegno 8**

Input II
Disegno 3, D

**Disegno 9**

| PIN (spina) | Input II |
|---|---|
| 1 (+) 6 (-) | In 5: Non occupata |
| 7 (+) 2 (-) | In 6: Non occupata |
| 8 (+) 9 (-) | In 7: Non occupata |
| 4 (+) 3 (-) | In 8: Non occupata |

## 3.2 Entrate e uscite di comando (variante II)

**Configurazione delle prese – guida elettronica**

**Disegno 10**

A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
D = Presa esterna a 15 poli (I/O-24)

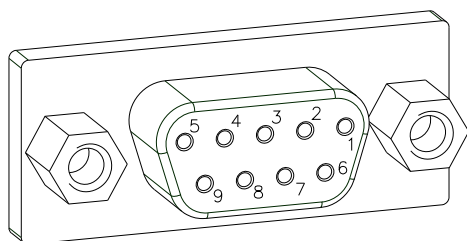
**Uscite di comando**

Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.

Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.

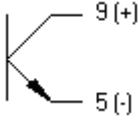
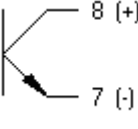
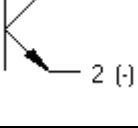
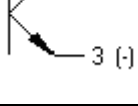
Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.

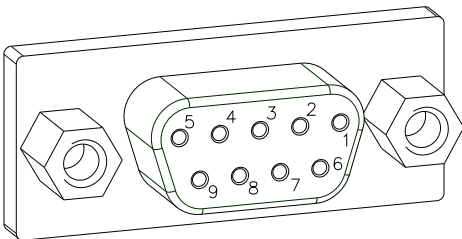
La corrente massima ammessa è Imax = 30 mA.

Output I
Disegno 10, A

**Disegno 11**

| PIN (presa) | Output I |
|---|---|
| 9 (+)<br>5 (-) | Out 1: Messaggio d'errori<br>In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento. |
| 8 (+)<br>7 (-) | Out 2: Ordine di stampa<br>Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa. |
| 6 (+)<br>2 (-) | Out 3: Generazione<br>I dati correnti dell'etichetta sono elaborate.<br>Modo distributivo: se è stata scelta la fotocellula distributiva oppure la fotocellula distributiva continuo, viene segnalato se sotto la fotocellula c'è un'etichetta pronta per rimuovere. |
| 4 (+)<br>3 (-) | Out 4: Stampa di layout<br>Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare. |

**Esempio**

Collegare un lampeggiante ad un relais, attraverso Out 1:

**Disegno 12**

Output II
Disegno 10, C

**Disegno 13**

| PIN (presa) | Output II |
|---|---|
| 9 (+)<br>5 (-) | Out 5: Stampa pronta (segnale)<br>Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione. |
| 8 (+)<br>7 (-) | Out 6: Non occupata |
| 6 (+)<br>2 (-) | Out 7: Non occupata |
| 4 (+)<br>3 (-) | Out 8:<br>Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito. |

**Entrate di comando**

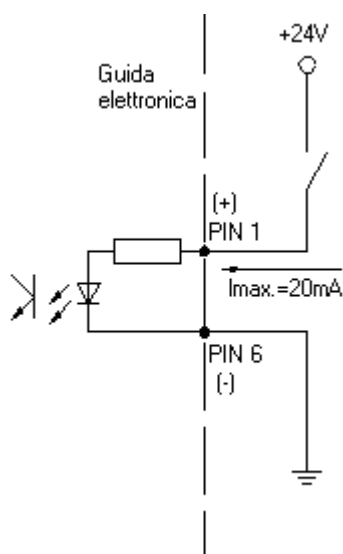
Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

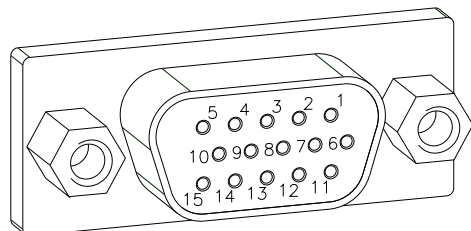
Input I
Disegno 10, B

**Disegno 14**

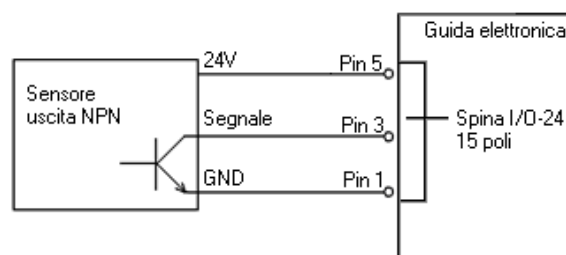
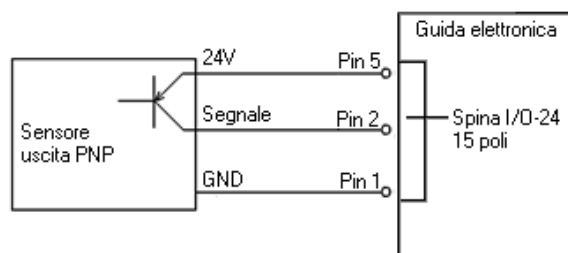
| **PIN (spina)** | **Input I** |
|---|---|
| 1 (+)<br>6 (-) | In 1: Avvio di stampa |
| 7 (+)<br>2 (-) | In 2: Non occupata |
| 8 (+)<br>9 (-) | In 3: Arretrare il numeratore esterno |
| 4 (+)<br>3 (-) | In 4: Non occupata |

**Esempio**

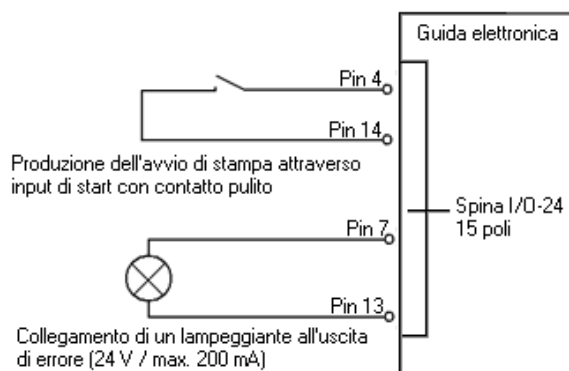
Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:

**Disegno 15**

**Presa esterna I/O-24**
Disegno 10, D

Quest'entrata è un jack 15 poli e mette a disposizione dell'utente 24 V / 100 mA.

L'uso di questa presa jack **non comporta alcuna separazione galvanica**.

| PIN | Funzione |
|---|---|
| 1, 6 | Gnd |
| 5, 10 | 24 V / 100 mA |
| 3 | Avvio di stampa (Iniziatore NPN) |
| 2 | Avvio di stampa (Iniziatore PNP) |
| 4<br>14 | Avvio stampa via contatto a potenziale zero |
| 7<br>13 | Spina 24 V/100 mA (errore) |

**Disegno 16**

**Esempio 1**

**Esempio 2**

**Esempio 3**

## 3.3 Plug & Play

Stampanti che sono dotati per il Plug & Play possono essere conosciuti automaticamente, in congiunzione con successivi collegamenti: Parallel Ports, USB- IEEE 1394 oppure collegamenti infrarossi.
La tabella successiva vi offre uno sguardo generale sui sistemi operativi che sostengono Plug & Play.

| Interfaccia | | Windows | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 95 | 98 | Me | NT4 | 2000 | XP |
| LPT | Sostegno | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Identificazione | Operazione Boot, Manager dell'apparechhio | | | ✗ | Installazione | |
| USB | Sostegno | ✗ | ✓ | ✓ | v.b. | ✓ | ✓ |
| | Identificazione | ✗ | Hot Plug & Play | | v.b. | Hot Plug & Play | |

Come vedete nella tabella l'USB offre il riconoscimento attraverso Hot-Plug & Play.

Per l'interfaccia parallela ci sono diverse possibilità:

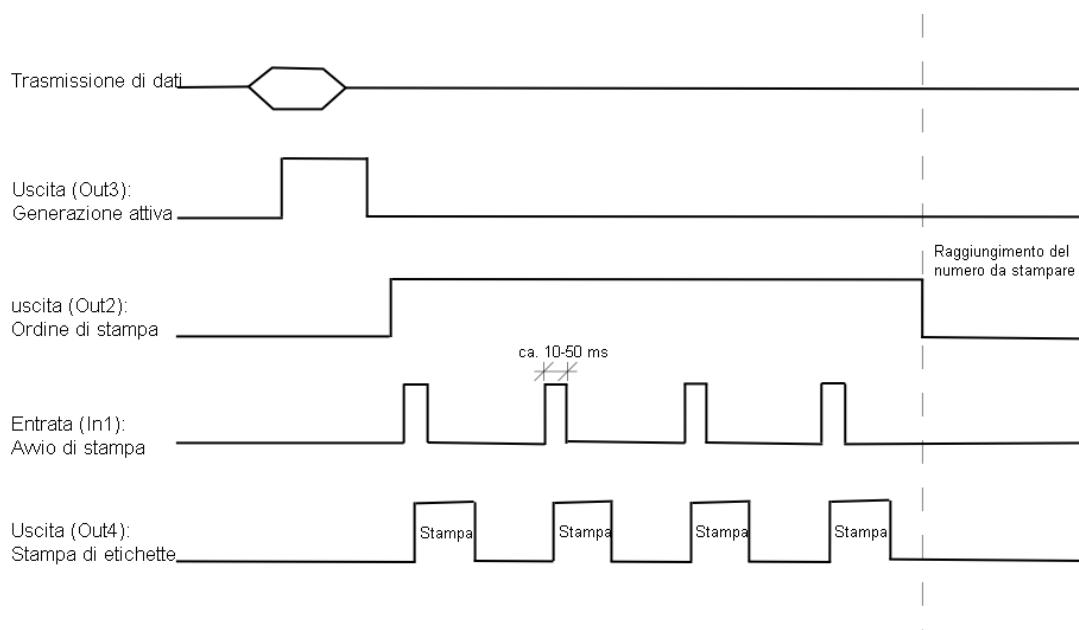
- **Windows 95 / 98 / Me**
  Le stampanti possono essere individuati durante l‘avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l‘aiuto dell‘assistente per Hardware.
- **Windows 2000 / XP**
  Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware. Un'altra possibilità è di attivare l'opzione'Riconoscimento automatico delle stampanti e installazione di stampanti Plug & Play' nell'assistente per installazione del modulo. Usando Windows XP Hot-Plug & Play si mette in funzione accendendo il modulo.

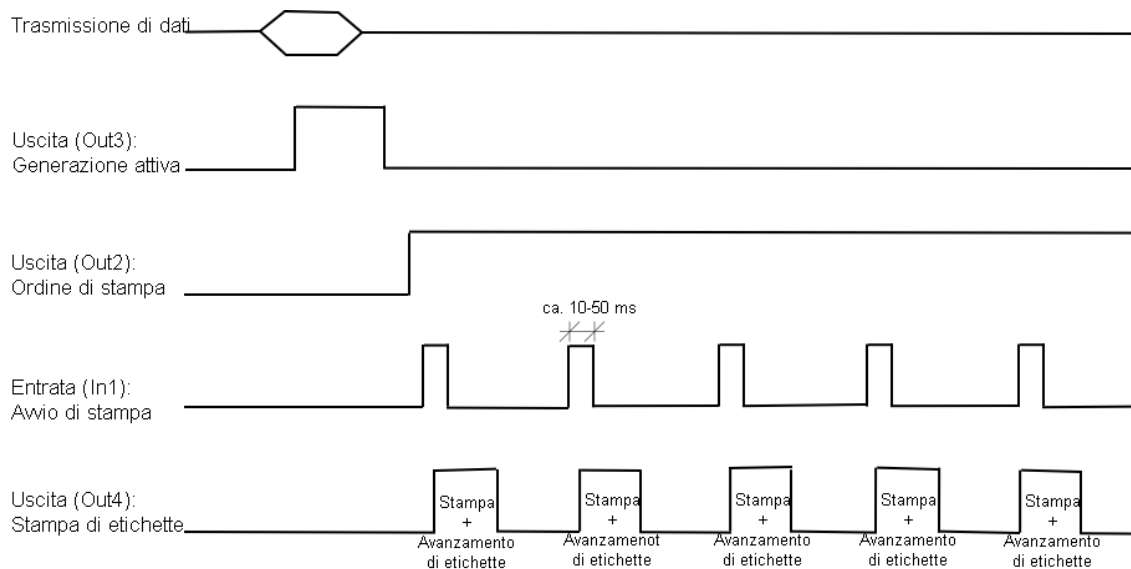
Windows NT 4.0 da se non sostiene apparecchi USB. L'azienda BSQUARE vende Driver che sostengono l'USB (senza Plug & Play). Questi Driver sono adattati anche per le nostre stampanti. Per informazioni supplementari, mettere in contatto:
www.bsquare.com oppure

BSQUARE Headquarters (USA)
888-820-4500
sales @bsquare.com

BSQUARE (Europe)
+49 (811) 600 59-0
europe@bsquare.com

## 3.4 Diagrammi dei segnali

**Modo dispenser:**
**I/O dinamico**

**Disegno 17**

**Modo dispenser:**
**I/O dinamico continuo**

**Disegno 18**

# 4 Installazione

**Spacchettare la meccanica di stampa e la guida elettronica**

⇒ Sollevare la meccanica di stampa e la guida elettronica.

⇒ Controllare se la meccanica di stampa e la guida elettronica presentano danni dovuti al trasporto.

⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

**Perimetro di consegna**

- Meccanica di stampa.
- Guida elettronica.
- Cavo principale.
- Cavi di collegamento (testina di stampa/motori, sensori, Power).
- Accessori I/O (contro-pezzo per I/O, cavo I/O 24).
- 1 rotolo di nastro di trasferimento.
- Nucleo di cartone (vuoto), montato su avvolgitore del nastro.
- Foglio di pulitura per pulire la testina di stampa.
- Documentazione.
- CD con driver.

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

## 4.1 Installazione del modulo

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

⇒ Installare il modulo per la stampa solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

⇒ Montare la meccanica di stampa evitando di scuoterla, sottoporla a vibrazioni e a correnti d’aria.

⇒ Aprire il coperchio del modulo.

⇒ Rimuovere il materiale espanso utilizzato come protezione per il trasporto dall'area della testina di stampa.

## 4.2 Allacciamento del modulo

**Allacciamento alla rete elettrica**

Il modulo è dotato di un alimentatore ad ampia tensione. È dunque possibile utilizzare sia una tensione di rete di 230 V / 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento dell’apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.

⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.

⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

**Allacciamento al computer o alla rete del computer**

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al modulo per la stampa e i cavi di collegamento siano collegati a terra

⇒ Collegare il modulo per la stampa al computer o alla rete con un cavo adatto.

## 4.3 Accensione e spegnimento del modulo

Una volta stabiliti tutti i collegamenti

⇒ Accendere il modulo dall'interruttore di rete.
All’accensione del modulo compare sul display il menu base che visualizza il tipo del modulo, l’ora e la data attuale.

## 4.4 Messa in funzione

Inserire il materiale per le etichette e il nastro di trasferimento (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 37).

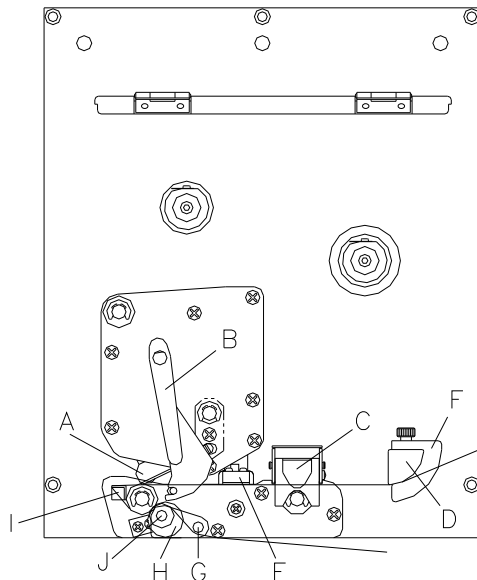
Avviare misurazione nel menu 'Layout di etichetta/Misura etichetta' (vedere il capitolo 7.2 Layout di etichetta, a pagina 50).

Con il tasto ● sulla tastiera é possibile interrompere la misurazione.

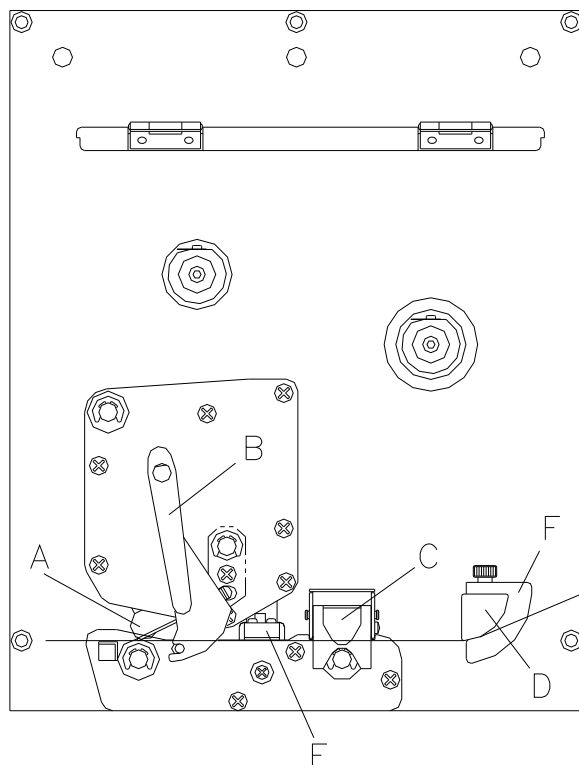
Per ottenere una misurazione corretta, devono essere avanzate minime due etichette. Questa premessa non vale, in caso di stampa d’etichette a modo continuo.

È possibile che siano rilevate lievi differenze alla misurazione della lunghezza e dello spazio. È possibile impostare a mano i valori per la lunghezza dell'etichetta e lo spazio, nel menu 'Layout di etichetta/Etichetta e Taglio'.

# 5 Inserimento del materiale

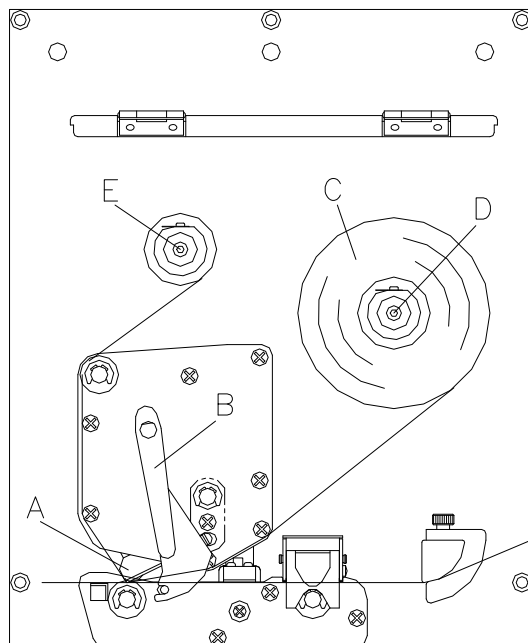
## 5.1 Inserire etichette in modo dispenser

**Disegno 19**

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Alzare la testina di stampa (A) mentre si fa ruotare in senso antiorario la leva a pressione rossa (B).
3. Aprire il supporto (C) spingendo verso l'alto la leva rossa.
4. Guidare il materiale per etichette (altezza minima = 15 mm) sotto la guida per etichette (D) e la testina di stampa (A). Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (E).
5. Chiudere il supporto (C) finché s'innesta in posizione.
6. Per chiudere la testina di stampa (A) ruotare la leva a pressione (B) in senso orario, finché s'innesta in posizione.
7. Regolare gli anelli di regolazione (F) secondo la larghezza del materiale.
8. Aprire il dispositivo basculante (G) tirando il pomello zigrinato (H) verso l'esterno.
9. Staccare alcune etichette dal supporto d'etichette e passarlo sul bordo di distribuzione (I), infilarlo tra il rullo di plastica scanalato (J) e il dispositivo basculante (G).
10. Spingere verso l'alto il dispositivo basculante (G).
11. Guidare il supporto dell'etichetta verso il dietro e fissarlo su un rullo d'avvolgimento.
12. Inserire il valore Offset nel menu 'Distributore I/O'.
13. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

## 5.2 Inserire etichette in modo continuo

**Disegno 20**

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (A), ruotando la leva a pressione rossa (B) in senso antiorario.
3. Aprire il supporto (C) tirando verso l’alto la leva rossa.
4. Guidare il materiale d’etichette sotto la guida dell’etichette (D). Accertarsi che il materiale passi attraverso la fotocellula (E).
5. Spingere verso il basso il supporto (C) finché s’innesta in posizione.
6. Per chiudere la testina di stampa (A), girare la leva a pressione rossa (B) in senso antiorario finché s’innesta in posizione.
7. Posizionare gli anelli di regolazione (F) secondo la larghezza del materiale.
8. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

## 5.3 Inserimento del nastro transfer

Per la stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo termo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

**Disegno 21**

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.
Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire il coperchio del modulo di stampa.
2. Aprire la testina di stampa (A), ruotando la leva a pressione rossa (B) in senso antiorario.
3. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (con avvolgimento esterno) (C) sulla bobina svolgitrice (D).
4. Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (E) e far passare il nastro di trasferimento sotto la testina di stampa.
5. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto (in direzione di camino) sulla bobina dell'avvolgitore (E). Ruotare l’avvolgitore (E) di 1-2 giri in senso antiorario per garantire il camino del nastro senza grinze

6. Abbassare la testina di stampa (A), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (B) fino all’arresto in posizione.
7. Chiudere il coperchio del modulo di stampa.

È necessario considerare l’uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L’utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erronei e può far scadere la garanzia.

# 6 Menu funzioni

## 6.1 Assegnazione della tastiera (standard)

| Tasto | Significato | Funzioni |
|---|---|---|
| ▮▮▮ | Menu base | Tornare al menu base.<br>Lanciare una prova di stampa.<br>Cancellare la stampa interrotta. |
| ▲ | Alto | Testina di stampa verso l'alto. |
| ▼ | Basso | Testina di stampa verso il basso. |
| F | Menu funzioni | Passare al menu funzioni.<br>Dal menu funzioni, passare ad un menu precedente. |
| ▬◣ | Avanzamento | Dal menu base, avanzamento di 1 etichetta.<br>Dal menu funzioni, passare da un menu all'altro. |
| ● | Start/Stop | Confermare aggiustamento nel menu funzioni.<br>Fermare un ordine di stampa e riavviare la stampa.<br>Cancellare la stampa interrotta, con il tasto ▮▮▮. Fermo stampa. Non sarà stampata un'altra etichetta di questo ordine. |
| 💾 | Memory | Accesso alla carta CompactFlash. |
| ❐ | Quant | Passare nel menu conteggio.<br>Premere i tasti ▲ e ▼ può selezionare il numero di etichette da stampare. |
| ▶ | Avanti | Dal menù base, il carrello di stampa scorre verso la posizione di servizio preimpostata.<br>Passare ad un campo d'inserimento successivo.<br>Per modificare valori, usare i tasti ▲ e ▼. |
| ◀ | Indietro | Dal menù base, il carrello di stampa scorre verso la posizione zero.<br>Passare ad un campo d'inserimento precedente.<br>Per modificare valori, usare i tasti ▲ e ▼. |
| 0 - 9 | Tasti di funzione | È possibile selezionare parametri (per esempio: impostare la velocità). |
| F1 + F2 | Tasti di funzione | Questo tasto attualmente non è configurato. |
| C | Tasti di funzione | È possibile cancellare l'inserimento completo. |
| E | Tasti di funzione | Conferma le impostazioni e torna al menu base. |

## 6.2 Assegnazione della tastiera (modo personalizzato)

La guida elettronica del modulo di stampa ha a disposizione una tastiera alfanumerica. Attraverso la tastiera alfanumerica è possibile inserire dati direttamente senza l'aiuto di una tastiera esterna. Dietro ogni tasto si trovano delle lettere, paragonabile al cellulare.

Il modo attuale si visualizza nella prima riga sulla parte destra del display.

Numero d'art. 0
1234

Codice colore M
AB

I caratteri sono divisi in diversi gruppi. Seguenti modi sono a vostra disposizione:

| Simbolo | Modo |
|---|---|
| 0 | Standard, inizia con numeri |
| M | Inizia con lettere maiuscole |
| m | Inizia con lettere minuscole |
| A | Alt-Inserimento |
| a | Alt-Inserimento, questo modo si spegne dopo |

**Modeo 0**
Questo modo è preimposto e si visualizza sul display.
Per primo appare il numero.
Premendo più volte il tasto: prima tutte le lettere maiuscole e dopo tutte le lettere minuscole.
**Modo M**
Prima si visualizzano tutte le lettere maiuscole, poi le lettere minuscole e alla fine il numero.
**Modo m**
Prima si visualizzano tutte le lettere minuscole, poi il numero e alla fine le lettere maiuscole.
**Modo A**
Con questo modo è possibile utilizzare caratteri speciali. Il carattere desiderato può essere selezionato attraverso il numero appartenente. Si deve impostare il codice ANSI. Il codice ANSI deve consistere di tre caratteri (preporre lo zero).
**Modo a**
Corrisponde al Modo A. Dopo l'immissione del codice ANSI, il modulo passa automaticamente al modo prescelto.

| Tasto | Significato | Funzioni |
|---|---|---|
| | Menu base | Tornare al menu base.<br>Lanciare una prova di stampa<br>Cancellare la stampa interrotta. |
| ▲ | Alto | Variabile guidata dall'utente: cambia da un'impostazione all'altra. |
| ▼ | Basso | Variabile guidata dall'utente: cambia da un'impostazione all'altra. |
| F | Menu funzioni | Questo tasto attualmente non è configurato. |
| | Avanzamento | Conferma le impostazioni e torna al menu base. |
| ● | Start/Stop | Conferma o termina le impostazioni. |
| | Memory | Consente di selezionare il modo di inserimento. |
| | Quant | Il carattere della posizione attuale del cursore sarà cancellata.<br>In caso che il cursore si trova dietro a un carattere, sarà cancellato l'ultimo carattere. Solamente se è stato impostato attraverso i tasti numerici. |
| ▶ | Avanti | Sposta il cursore a destra. |
| ◀ | Indietro | Sposta il cursore a sinistra. |
| 0 - 9 | Tasti di funzione | Immissione dei dati desiderati. |
| F1 + F2 | Tasti di funzione | Questo tasto attualmente non è configurato. |
| C | Tasto di funzione | Consente di cancellare le impostazioni, se sono stato fatte attraverso la tastiera numerica. |
| E | Tasto di funzione | Conferma le impostazioni e torna al menu base. |

# 7 Menu funzioni

Distributore I/O
Modo di esercizio
Livello fotocellula
Livello del segnale IN
Livello del segnale OUT
Debounce
Ritardare il segnale d'avio
Protocollo I/O
Memorizzare segnale
Ottimizazione (opzione)
On/Off
Rete (opzione)
Indirizzo IP
Maschera delle rete
Standard Gateway
Velocità/Duplex
DHCP
Nome della stampante
Scanner (opzione)
Modo di esercizio
Mal leggibilità
Avanzare etichette
Tipo scanner
Setup
Offset
Scan lunghezza
Interfaccia COM2
Remote Console
Porta
Intervallo

Interfaccie
COM1
Baud
Parità
Bits di dati
Bit di stop
COM2
Baud
Parità
Bits di dati
Bit di stop
Carattere di partenza
Carattere finale
Memoria di dati
Porta parallela
Controllo interfaccie
Emulazione
Protocollo
Risoluzione testina di stampa
Assegnazione unità
Data/Ora
Modificare data/ora
Orario estivo
Inizio orario estivo - Formato
Inizio orario estivo - Data
Inizio orario estivo - Ora
Fine orario estivo - Formato
Fine orario estivo - Data
Fine orario estivo - Ora
Spostamento dell'ora

Funzione d'assistenza
Parametri etichetta
Parametri fotocellula
Chilometri
Resistenza dot
Temperatura testina di stampa
Motore Rampa
Esempi di stampa
Input/Output
Fotocellula della taglierina
Online/Offline
Nastro preallarme
Calibrazione punto zero
Memory Card
Caricare file
Memoizzare etichetta
Memorizzare configurazione
Cambiare repertorio
Cancellare file
Formattare
Copiare
Memoria libera

## 7.1 Inizializzazione della stampa

All'accensione del modulo sul display si visualizza il menu base.

SPE 107-12 KC
16/11/07 14:35

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Menu funzioni
Inizializzazione

Premere il tasto per selezionare il menu.

Velocità: 100
Forza: 100

**Velocità:**
Indica la velocità in mm/s (vedere Dati tecnici, a pagina 15).
**Forza d'accensione:**
Indica il contrasto in %.
Valori impostabili: 10% … 200 %.
Passi: 10 %.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Verifica TCR
ON sens. forte

**Controllo del nastro di trasferimento:**
Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato.
**Off:** Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. Il modulo continua a stampare, senza avviso d'errore.
**On:** Il controllo del nastro di trasferimento è attivo. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display del modulo.
**Sensibilità forte:** Il modulo reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.
**Sensibilità debole:** Il modulo reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento Y
Offs (mm): 1.5

**Spostamento Y:**
Indica lo spostamento del punto d'origine, espresso in mm. Il punto neutro dell'etichetta viene spostato in senso longitudinale.
Valori impostabili: −30.0 … +90.0.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Spostamento X
Offs (mm): -1.5

**Spoatamento X:**
Indica lo spostamento trasversale del punto d'origine espresso in mm.
I campi dell'etichetta si spostano ( verso sinistra o destra).
Valori impostabili: −90.0 … +90.0.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Bordo staccabile
Offs (mm): 7.5

**Bordo staccabile:**
Indica il valore dell'avanzamento dell'ultima etichetta stampata. Al termine di un ordine di stampa, l'ultima etichetta viene portata automaticamente in avanti del valore impostato. Quando l'ordine di stampa viene riattivata, l'etichette vengono poste automaticamente. In questo modo è possibile staccare le etichette senza avere perdite stracciandole. Valore standard: 12 mm.
Valori impostabili: 0 … 50.0 mm.

## 7.2 Layout di etichetta

Dal menu base, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare menu 'Layout di etichetta'.

Menu funzioni
Layout etichetta

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Etichet: 50.3
Taglio: 2.0

**Etichetta:**
Indica la lunghezza dell'etichetta in mm (vedere Dati tecnici, a pagina 15).
**Taglio:**
Indica la distanza tra due etichette in mm
(no per etichette continuo).
Valore minimo: 1 mm.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Larghezza: 20.0
Num. colonne: 4

**Larghezza etichetta / Numero colonne:**
Indica la larghezza dell'etichetta e il numero delle etichette, che si trovano una vicina all'altra (vedere 12.1 Stampa a colonne a pagina 99).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Misura etichetta
Inizio misura

**Misura etichetta:**

Premere il tasto  per avviare la misurazione. Il modulo si ferma automaticamente al termine della misurazione. I valori rilevati vengono indicati e memorizzati.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Tipo etichette
Eti. adesive

**Tipo etichette:**
L'impostazione standard prevede etichette adesive. Per selezionare etichette in continuo usare il tasto ▲. Se nel menu lunghezza etichetta/taglio si ha un valore preimposto per il taglio, questo valore verrà aggiunto a quello della lunghezza dell'etichetta.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Material
 Typ 2

**Scegliere il materiale:**
Scelta per materiale d'etichetta e nastro di trasferimento.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Fotocellula SP
Luce pas.norm.10

**Fotocellula:**
Scelta della fotocellula.
Sono disponibili i seguenti tipi: Luce passante normale, luce passante inversa e fotocellula a ultrasuoni (opzione)
(vedere 12.5 Fotocellule a pagina 106).
**Posizione d'esplorazione (SP):**
Con l'aiuto di questa funzione è possibile inserire la lunghezza dell'etichetta, in percento. È possibile saltare marcature sull'etichetta.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

```
Lungh. Err. Sinc
Mm:     999  OFF
```

**Errore etichetta-lunghezza:**
Imposta dopo quanti mm, la stampante si arresta (in caso d'errore) visualizzando il messaggio d'errore sul display.
Valori impostabili:1 mm … 999 mm.
**Sincronizzare:**
**On:** In caso di mancanza dell'etichetta un messaggio d'errore viene visualizzato sul display.
**Off:** La mancanza dell'etichetta viene ignorata.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

```
Specchiare eti.
ON
```

**Specchiare etichetta:**
L'asse specchio si trova al centro dell'etichetta. Se la larghezza dell'etichetta non è stata trasmessa alla stampante, si applica la larghezza etichetta default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza dell'etichetta corrisponde a quella della testina.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

```
Girare etichetta
ON
```

**Girare etichetta:**
La stampa standard, stampa le etichette con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione l'etichetta sarà girata di 180 in direzione di lettura.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

```
Regolazione
Sinistra
```

**Regolazione:**
Il posizionamento dell'etichetta avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente
**Sinistra:** La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.
**Centro:** La posizione dell'etichetta è al centro della testina di stampa.
**Destra:** La posizione dell'etichetta è sul bordo destro della testina di stampa.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

```
Misurare auto.
On
```

**Misurare automaticamente l'etichetta:**
**On:** Subito dopo l'accensione della stampante, l'etichetta sarà misurata automaticamente.
**Off:** Per misurare l'etichetta, si deve passare al Menu appartenente.

## 7.3 Parametri dell'apparecchio

Dal menu base, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Parametri dell'apparecchio'.

Menu funzioni
Parametri

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Gestione campo
OFF

**Gestione campo:**
**Off:** L'intera memoria del modulo viene cancellata.
**Salvare grafica:** Quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta al modulo, il modulo memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati al modulo, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.
L'immagine dati creati dal modulo (caratteri interni e/o codici a barre) vengano generati soltanto se sono modificati. Viene così risparmiato tempo anche nella generazione della stampa.
**Cancellare grafica:** Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna del modulo vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Codepage
GEM tedesco

**Codepage:**
Scelta per il set di caratteri da utilizzare.
C'è la possibilità di scegliere tra i set successivi:
Caratteri ANSI / Codepage 437 / Codepage 850 / GEM tedesco / GEM inglese / GEM francese / GEM svedese / GEM danese.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Parametri est.
ON

**Parameti esterni:**
**Solo misure dell'etichetta:** I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra una etichetta e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati alla stampante direttamente.
**On:** Con il nostro software per la creazione d'etichette è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa al modulo. Parametri impostati direttamente sul modulo non vengono tenuti in considerazione.
**Off:** Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sul modulo (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Cicalino Display
ON 3

**Cicalino (buzzer):**
**On:** Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.
Valori impostabili: 1 … 7.
**Off:** Disabilita il segnale acustico (bip).
**Display:**
Regolazione del contrasto del display.
Valori impostabili: 0 … 7.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Lingua stampante
Italiano

**Lingua:**
Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display del modulo.
Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, portoghese, olandese, italiano, danese, finlandese, polacco, ceco e russo.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Conf. tastiera
Italiano

**Configurazione della tastiera:**
Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti nazione:
Germania, Inghilterra, Francia, Grecia, Spagna, Svezia e US.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Input utente
On

**Inserimento utente:**
**On:** L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata solo una volta sul display della guida elettronica, prima che l'ordina di stampa venga eseguito.
**Auto:** L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata dopo ogni etichetta.
**Off:** Sul display non viene visualizzato l'interrogazione per la variabile della guida utente. In questo caso verrà stampato il Valore-Default impostato.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Avvio a caldo
Start

**Avvio a caldo:**
**On:** Dopo la riaccensione del modulo, un ordine interrotto può essere riavviato (possibile solamente se il modulo è dotato dell'opzione memory card).
**Off:** Quando il modulo viene spento, tutti i dati vanno persi (vedere 12.3 Avvio a caldo, pagina 102).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Autoload
On

**Autoload:**
**On:** Un'etichetta scaricata dalla Memory Card una volta può essere riscaricata automaticamente dopo il riavvio della stampante.

Metodo: L'etichetta utilizzata viene registrata sulla Memory Card. L'etichetta utilizzata viene registrata sulla Memory Card. Dopo la disattivazione/attivazione della stampante, l'etichetta viene scaricata automaticamente dalla Memory Card e può essere ristampata.

Premere il tasto per lanciare il numero di pezzi

Dopo il riavvio della stampante, l'etichetta riscaricata è sempre l'ultima scaricata dalla Memory Card.

**Off:** Dopo un riavvio della stampante, è necessario riscaricare manualmente l'ultima etichetta utilizzata dalla Memory Card.

Un uso comune delle funzioni Autoload e avvio a caldo no è possibile. Per l'esecuzione corretta della funzione Autoload è necessario disattivare l'avvio a caldo della stampante.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Ristampa manuale
Sí

**Ristampa manuale:**
**Si:** Nel caso che il modulo si trova nello stato interrotto p.e. per causa di errore, con i tasti ▲ e ▼ si può ristampare l'ultima etichetta stampata.
**No:** Avanza solamente etichette vuote.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Ritiro Standard
Ritardo (s): 0.60

**Ritiro/ritardo:**
**Ritiro:** Il ritiro dei modi d'uso, elencati in seguito, è stato ottimizzato. Modo d'uso: Distributore (opzione), taglierina (opzione) e bordo staccabile. Il modulo 'inizia a stampare' (se possibile) l'etichetta seguente, durante il ritiro nell'offset. Non occorre ritirare l'etichetta e cosi si ottiene un risparmio di tempo.
**Ritardo:** Impostare il tempo di ritardo, fa solamente senso se si lavora con il modo d'uso 'ritiro automatico' (vedere 12.4 Ritiro/ritardo, pagina 104).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Protez. Password
Attiva

**Password:**
Attraverso una Password è possibile bloccare diverse funzioni. Ci sono diversi motivi, per l'utilizzazione di una Password (vedere 12.2 Protezione password, pagina 100).

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Conferma eti.
On

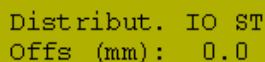
**Conferma etichetta:**
**On (attivato):** Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finchè non avviene la conferma sull'apparecchio.
**Off (disattivato):** Nessun'interrogazione compare sul display del comando.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Eti. standard
Off

**Etichetta standard:**
**On (attivato):** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, l'etichetta stampata sarà standard.

POS 108/12 R
V1.50 (Build 0001 )

NO LABEL DATA

**Off (disattivato):** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione dell'etichetta, un messaggio di errore compare sullo schermo.

## 7.4 Distributore I/O

Per utilizzare il modulo in modo distribuzione, deve essere inviato un ordine di stampa e il modulo si deve trovare in modo "attesa".

Dal menu base, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ▬◣, finché appare il menu 'Distributore I/O'.

Distribut. IO ST
Offs (mm): 0.0

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Nella prima riga del display si può selezionare il modo di distribuzione. Nella seconda riga si può impostare il valore distributore (ca. 18 mm).

Premere il tasto ▲ per passare al modo di distributore in avanti.

**Modo di distributore I/O**

**Off:**
L'ordine di stampa verrà eseguito senza distributore d'etichette.

**I/O statico:**
Il segnale di stampa proviene dall'esterno del modulo, sarà trasmesso attraverso la corrispondente porta d'ingresso interfaccia I/O. Il modulo continua finché il segnale presente oppure il numero di stampe impostato è raggiunto. Il valore Offset impostato non viene preso in considerazione.

**I/O statico continuo:**
Funziona come descritto nel capitolo I/O statico.
Il termine "continuo" indica che il modulo continua a stampare la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché vengono trasmessi nuove dati tramite l'interfaccia. Il valore di distribuzione impostato non viene preso in considerazione.

**I/O dinamico:**
La valutazione del segnale di stampa esterno è dinamico: se il modulo si trova in modo "attesa", dopo ogni variazione del segnale di stampa un'etichetta sarà stampata. Prima d'ogni stampa, l'etichetta viene arretrata per il valore impostato.

**I/O dinamico continuo:**
Funziona come descritto nel capitolo I/O dinamico.
Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

**Fotocellula:**
In questo modo di distribuzione il modulo viene comandata dalla fotocellula distribuzione. Viene stampata un'etichetta alla volta. L'etichetta deve essere rimossa dal distributore, prima che la nuova etichetta venga stampata. Il modulo si ferma al termine del numero d'etichette impostato.

**Fotocellula continuo:**
La descrizione si trova nel capitolo Fotocellula.
Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché non verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

Premere il tasto ▬◣ per selezionare funzioni supplementari. Premere i tasti F e ● per confermare la selezione e ritornare al menu base.

**Parametri supplementari**

Dopo aver selezionato il modo di distribuzione è possibile scegliere parametri supplementari con il tasto .

Foto.Distri. (V)
0.1 0 1.2

**Fotocellula distributiva:**
Primo valore = Indica il livello attuale della fotocellula.
Secondo valore = Indica se l'etichetta è stata rilevata (valore = 1) oppure no (valore = 0).
Terzo valore = Indica il livello di scambio. Il cambiamento di questo valore viene preso in considerazione solo nel modo fotocellula e fotocellula continuo.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Liv. segnale IN
1s2x3+4x5x6x7x8x

**Livello del segnale IN:**
Indica a quale segnale deve essere lanciata la stampa.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)
– = livello del segnale attivo è 'low' (0)
x = livello del segnale non è attivato
s = stato dell'interfaccia è suggestionabile*

I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: I/O statico, I/O dinamico, I/O statico continuo e I/O statico dinamico.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Liv. segnale OUT
1+2+3+4+5+6+7+8+

**Livello del segnale OUT:**
Indica il livello del segnale d'emissione.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)
– = livello del segnale attivo è 'low' (0)
s = stato dell'interfaccia è suggestionabile*

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Debounce (ms)
50

**Debounce:**
Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo.
Valori impostabili: 0 … 100 ms.
Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Ritar.stampa (s)
1.0

**Ritardare il segnale d'avvio:**
Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.
Valori impostabili: 0.00 … 9.99.

Premere il tasto , per passare alla prossima voce dei parametri.

Protocollo I/O
Port: Off

**Protocollo I/O:**
Selezione delle interfaccie con le quali s'inviano cambiamenti dei segnali di entrata.

* in coesione con Netstar PLUS

Memoriz. segnale
On

Premere il tasto ▶, per passare alla prossima voce dei parametri.

**Memorizzare segnale:**
**On:** Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dal modulo e appena finisce di stampare l'etichetta attuale, continuerà con l'etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.
**Off:** Non è possibile impostare l'avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre il modulo si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando il modulo ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, il modulo ignorerà il segnale.

## 7.5 Remote console

Dal menu base, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Remote console'.

Menu Funzioni
Remote Console

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

## 7.6 Interfacce

Dal menu base, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Interfacce'.

Menu funzioni
Interfaccia

Premere il tasto , per selezionare il menu.

COM1 Baud P D S
0 9600 N 8 2

**COM1:**
0 - interfaccia seriale Off
1 - interfaccia seriale On
2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.
**Baud:**
Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.
Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.
**P = Parità:**
N - No parity; E - Even; O - Odd
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.
**D = Bits dei dati (data bits):**
Impostazione dei Bit di dati. Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.
**S = Bit di stop (stop bits):**
Indicazione dei bits di stop tra i Bytes.
Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.
Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

**COM2:**
0 - interfaccia seriale Off
1 - interfaccia seriale On
2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.
**Baud:**
Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.
Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 und 57600.
**P = Parità:**
N - No parity; E - Even; O - Odd
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.
**D = Bits dei dati (data bits):**
Impostazione dei Bit di dati. Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.
**S = Bit di stop (stop bits):**
Indicazione dei bits di stop tra i Bytes
Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop

Premere il tasto ▲, per passare alla successiva voce del menu.

Inizio(SOH): 01
Fine (ETB): 17

**SOH:** Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01
**ETB:** Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17
Nel modulo possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX. Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB =5F HEX.

Premere il tasto ▲, per passare alla successiva voce del menu.

Memoria dati
Standard

**Memoria dati:**
**Standard:** Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.
**Estesa:** Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.
**Off (spento):** Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

Premere il tasto ▲, per passare alla successiva voce del menu.

Porta parallela
SPP

**Porta parallela:**
SPP - Standard Parallel Port
ECP - Extended Capabilities Port (rende possibile di trasmettere dati veloci. Però può essere imposto solo su PC nuovi).
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle del vostro PC.
Premere il tasto ▲, per passare alla successiva voce del menu.

Porttest OFF

**Controllo interfacce:**
Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.

Premere i tasti ▲ e ▼ per selezionare "In generale" (ON). Premere il tasto ● e vengono così stampati i dati che sono stati inviati attraverso una porta preferita (COM1, LPT, USB, TCP/IP).

## 7.7 Emulazione

Dal menu base, premere il tasto *F*, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Emulazione'.

Menu Funzioni
Emulazione

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Protocollo
ZPL

**Protocollo:**
**CVPL:** Carl Valentin Programming Language
**ZPL:** Zebra® Programming Language
Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Premere il tasto  per confermare la selezione.

La stampante si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

Premere il tasto  nel menu Protocollo, per passare al punto successivo nel menu.

Risoluzione tes.
11.8 (Dot/mm)

**Risoluzione testina di stampa:**
Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa della stampante emulata, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).

Se la risoluzione della testina di stampa della stampante Zebra® differisce da quella del modulo per la stampa Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

Premere il tasto , per passare alla successiva voce del menu.

Assegnazione
B:->A: R:->R:

**Assegnazione unità:**
L'accesso ai drive Zebra®
B: Scheda di memoria
R: Disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti
A: Scheda di memoria (inserimento 1) oppure Compact Flash
B: Scheda di memoria (inserimento 2)
R: Disco RAM

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per la stampante devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.

Poiché i font interni contenuti nelle stampanti Zebra® non sono disponibili nei sistemi Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

## 7.8 Data & Ora

Menu Funzioni
Data/Ora

Dal menu base, premere il tasto F per passare al menu funzioni.
Premere il tasto finché appare il menu 'Data/Ora'.

Premere il tasto per selezionare il menu.

Data 17.22.04
Ora 13:28:06

**Modificare la data e l'ora:**
La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l'ora attuale. Premere i tasti e per passare al prossimo campo. Con i tasti e è possibile aumentare / diminuire i valori impostati.

Orario estivo
ON

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Orario estivo:**
**On:** Il modulo passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale (e viceversa).
**Off:** L'entrata in vigore dell'ora legale non viene rilevata automaticamente e l'ora non viene quindi cambiata.

Ini.Form.Ora est
WW/WD/MM

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Inizio del orario estivo - Formato:**
Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l'ora estiva. L'esempio mostrato l'impostazione standard (formato europeo).
DD = Giorno; WW = Settimana; WD = Giorno della settimana; MM = Mese; YY = Anno; next day = viene considerato il prossimo giorno

WW WD MM
ultima domen. 03

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Inizio del orario estivo - Data:**
Impostare la data da quando deve iniziare l'orario estivo.
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce la data, dalla quale deve iniziare l'ora estiva. Questo inserimento si riferisce al formato selezionato prima. Nell'esempio mostrato in alto, l'ora cambia l'ultima domenica di marzo (03).

Ini. ora estiva
02:00

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Inizio del orario estivo - Orario:**
Impostare l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva. Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario da, quando deve iniziare l'ora estiva.

Fin.Form.Ora est
WW/WD/MM

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Fine del orario estivo - Formato:**
Con questa funzione, si seleziona il formato per impostare la fine dell'ora estiva. L'esempio mostrato in alto visualizza l'impostazione standard (formato europeo).

WW WD MM
ultima domen. 10

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Fine del orario estivo - Data:**
Con l'aiuto di questa funzione è possibile impostare la data, da quando deve finire la data estiva. Questa impostazione si riferisce al formato selezionato prima. Nel esempio mostrato sul display, l'ora estiva finisce l'ultima domenica (10) di ottobre.

Fine ora estiva
03:00

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Fine del orario estivo - Orario:**
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario a qui deve terminare l'ora estiva.

Time-shifting
01:00

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.
**Spostamento dell'ora (time-shifting):**
Con l'aiuto di questa funzione, si può impostare il spostamento dell'orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.

## 7.9 Funzioni d'assistenza

Il modulo è dotato di un sottomenu Funzioni d'assistenza che consente al rivenditore e/o alla ditta costruttrice, di offrire un supporto rapido in caso d'assistenza tecnica. Tutte le informazioni dell'impostazione si ottengono direttamente dal modulo. Informazioni supplementari, per esempio la versione del Firmware o dei fonts si ottengono dal menu base.

Dal menu base, premere il tasto **F** per passare al menu funzioni.

Premere il tasto finché appare il menu 'Funzioni d'assistenza'.

```
Menu funzioni
Fun. assistenza
```

Premere il tasto per selezionare il menu.

```
Eti-Para[V]   3.0
A:0.3 B:3.0 C1.6
```

**Parametri dell'etichetta:**
Indicazione dei parametri dell'etichetta espressi in Volt.
**A:** Viene visualizzato il valore minimo.
**B:** Viene visualizzato la differenza tra il valore minimo e il valore massimo espresso in Volt.
**C:** Viene visualizzato il valore della soglia di commutazione. Viene rilevato durante la misurazione ed è possibile modificarlo.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
DLS RLS SLS TR H
3.5 1.5 0.0  0 0
```

**DLS:** Indica il livello fotoelettrico, luce passante, espresso in volt.
**RLS:** Indica il livello fotoelettrico della luce riflessa espresso in volt.
**SLS:** Indica il livello fotoelettrico del distributore espresso in volt.
**TR:** Indica lo stato della fotocellula del nastro di trasferimento (0 oppure 1).
**H:** Indica il valore 0 o 1 per la posizione della testina di stampa.
0 = testina di stampa in basso; 1 = testina di stampa in alto

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Velo. tracc. (m)
D000007 G000017
```

**Metri stampati:**
**D:** Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.
**G:** Indica quanti metri ha stampato il modulo.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Resistenza Dot
     1250
```

**Resistenza dot:**
All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Temp. Testina
  23
```

**Temperatura della testina di stampa:**
Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto è un avviso d'errore appare sul display della guida elettronica.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Motore   Rampa
++  2     --  2
```

**Motore Rampa:**
Quanto maggiore è il valore '++'-imposto, tanto più lenta sarà l'accelerazione del motore d'avanzamento.
Quanto minore sarà il valore '−−'-, tanto più rapida sarà la frenatura del motore d'avanzamento.
Questa funzione è necessaria, quando si stampa ad alta velocità.
Questa funzione evita che il nastro di trasferimento si possa strapparsi.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Esempi di stampa
Status Report
```

**Esempi di stampa:**
**Parametri:** Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale delle etichette, nastro di trasferimento etc.
**Codici a barre:** Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.
**Fonts:** Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Input:   11111111
Output:  00000000
```

**Input/Output:**
Indica il livello dei segnali della scheda interfaccia I/O.
0 – Low; 1 – High

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Cutter-LS   CH
  1          1
```

**Cutter-LS (fotocellula della taglierina):**
1 – Il modulo è dotato di taglierina.
0 – Il modulo non è dotato di taglierina.
**CH:**
1 - La taglierina si trova in posizione di partenza pronta per tagliare.
0 - La taglierina non si trova in posizione di partenza e deve essere portata in posizione prima che l'ordine di taglio può essere lanciato.

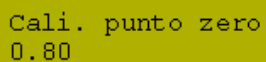
Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Online/Offline
OFF
```

**Online/Offline:**
Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Se la funzione è attivata, il tasto permette di passare dalla modalità Online alla modalità Offline e viceversa. Lo stato attuale è indicato sul display.
Standard: Disattivata
**Online:** I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce. I tasti della tastiera a membrana sono attivi soltanto se si è passati alla modalità Offline premendo il tasto .
**Offline:** I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

```
Segnale nastro
On  ø: 40 v: 100
```

**Segnale nastro = preallarme nastro di trasferimento:**
Se è stato attivata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.
**Diametro warning:**
Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento.
Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.
**v = velocità di stampa ridotta:**
Impostazione della velocità di stampa ridotta. Può essere impostata entro i valori della velocità di stampa normale. Inoltre è possibile effettuare le seguenti impostazioni:
−: Eliminazione della velocità di stampa ridotta
**0**: Al raggiungimento del diametro di preallarme, il modulo si arresta e viene segnalato un "errore del nastro di trasferimento".

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Cali. punto zero
0.80

**Calibrazione punto zero:**
L'inpostazione del valore avviene in 1/100 mm.
Nel caso che, dopo la sosituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza.

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamento dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effetuata da personale adestrato.

## 7.10 Menu base

Dopo l'attivazione del modulo apparirà seguente avviso sul display.

SPE 107-12 KC
16/11/07 14:35

La prima riga del menu base indica il tipo del modulo.
Nella seconda riga si vede l'ora e la data attuale.

Premere il tasto ● per visualizzare seguente avviso sul display:

SPE 107-12 KC
V1.49b

Nella seconda riga si visualizza la versione della Firmware.
Questo avviso appare solamente per alcuni secondi. Dopo di ciò passa automaticamente al menu base.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
Build 0003

Nella seconda riga, si visualizza la Build Version del software.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
Sep 29 2007

Nella seconda riga, si visualizza la data di fabbricazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
13:51:13

Nella seconda riga, si visualizza l'ora della redazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
B-Font V5.01

Nella seconda riga, si visualizza la versione dei bitmap fonts.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
V-Font V6.01

Nella seconda riga, si visualizza la versione dei fonts vettoriali.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
FPGA P:02 I:01

Nella seconda riga, si visualizzano i numeri delle due FPGA.
(P = Testina di stampa; I = I/O)

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
BOOT-SW V1.4d

Nella seconda riga, si visualizza la versione del Boot-Software.

Premere nuovamente il tasto ● per visualizzare seguente avviso:

SPE 107-12 KC
4 MB FLASH

Nella seconda riga, si visualizza la capacità di memoria in MB del FLASH.

# 8 Opzioni

## 8.1 Ottimizzazione

La voce del menu 'Ottimizzazione' viene visualizzato soltanto, se all'accensione del modulo l'opzione ottimizzazione viene riconosciuta tramite la propria fotocellula.

Ottimizzazione = massimo sfruttamento del nastro di trasferimento

Dall’esempio sopra risulta evidente che il consumo del nastro di trasferimento in modalità di funzionamento attivata risulta decisamente minore.

Menu Funzioni
Ottimizzazione

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.
Premere il tasto , finché appare il menu 'Ottimizzazione'.

Premere il tasto ● per selezionare il menu.

Premere il tasto ▲ per attivata/disattivata l'opzione.

## 8.2 Rete

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Rete'.

Menu Funzioni
Rete

Questa funzione può essere selezionata solamente se all'avvio del modulo viene riconosciuta la scheda della rete. In caso contrario appare un avviso che la funzione selezionata non è disponibile.

## 8.3 Scanner

Premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Scanner'.

Menu Funzioni
Scanner

Premere il tasto per selezionare il menu.

Mode NoRd VEti
1 1 1

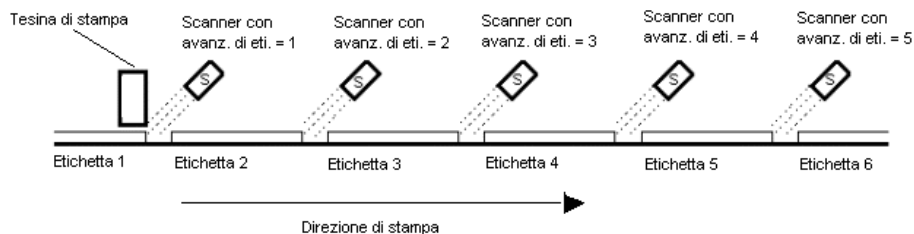
**Mode:**

0 Off

1 Mode 1 (confronto di dati)
I dati letti dallo scanner saranno paragonati con i dati stampati.

2 Modo 2 (verificare la leggibilità)
Viene controllato se lo Scanner può leggere i codici a barre stampati.

**NoRd = mal leggibilità:**
Indicazione del numero di informazioni di mal leggibilità susseguenti, cioè dal momento in cui il modulo invia un messaggio di errore.
Valori ammissibili: 1 - 9
1 = Il modulo si ferma immediatamente, dopo aver ricevuto l'informazione di mal leggibilità dallo scanner.

**VEtik = etichette avanzate:**
In tanti casi non è possibile posizionare lo Scanner vicino (direttamente) alla testina di stampa. Per risolvere questa mancanza è stato creato questo parametro che consente di avanzare 1 ...5 etichette. Il disegno seguente mostra, più dettagliato, il significato di questo parametro.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Tipo Scanner

**Tipo scanner:**
Selezionare il tipo dello scanner.
Per informazioni supplementari, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Scanner-Setup
Avvio

**Scanner setup:**
Con l'aiuto di questa funzione è possibile posizionare lo Scanner.

Prima di ciò: collegare lo scanner, selezionare il tipo dello Scanner (nella finestra 'Tipo Scanner'), accendere l'interfaccia (finestra 'Parametri dell'interfaccie') e regolare i parametri.

Premere il tasto ▲ per passare alla successiva voce del menu.

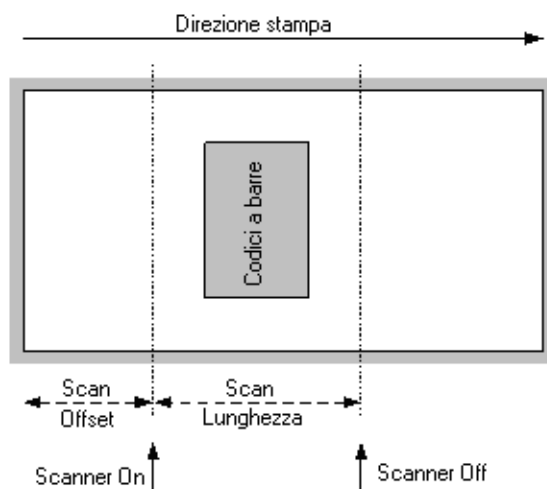
Scan Offset (mm)
0.2

**Scanner Offset:**
Indica il valore in mm, per quale l'etichetta sarà spinta in avanti, per essere letta dallo Ssanner.

Premere il tasto ▲ per passare alla successiva voce del menu.

Lungh. Scan (mm)
10.0 Auto

**Lunghezza scanner:**
Nel caso che questo parametro, si trova su 0 (AUTO), la posizione di ON / OFF dello scanner sarà calcolata attraverso la posizione e l'altezza del codice a barre.

Nel caso che la 'lunghezza Scan' non si trova su 0, il parametro definisce la lunghezza dell'area Scan. L'inizio dell'area Scan deve essere impostato attraverso il parametro 'Scan Offset. Il disegno successivo visualizza il significato del parametro

**Disegno 22**

Premere il tasto ▲ per passare alla successiva voce del menu.

COM2 Baud P D S
0 9600 N 8 2

**Interfaccia:**
Per usare uno Scanner è necessario posizionare l'interfaccia COM2 su 1.

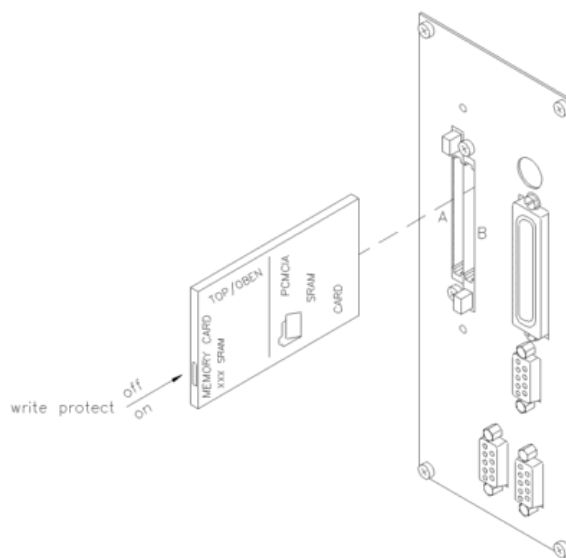
Per informazioni supplementari, richiedere il manuale separato.

# 9 Memory Card

Sulla parte anteriore della guida elettronica si trovano due lettori Memory Card PCMCIA. Con l’aiuto di questa scheda di memorizzazione è possibile salvare: grafici, testi, dati di etichette oppure informazioni di una data base attraverso l’interfaccia.

**Inserire e rimuovere la memory card**

Inserire nell’apposita apertura la memory card con il lato di contatto rivolto in avanti. Inserire la memory card finché si arresta in posizione. La targhetta deve essere sulla destra della memory card (vedi illustrazione).

Per rimuovere la memory card dallo slot A premere il pulsante d’espulsione superiore, per rimuovere la scheda dallo slot B premere il pulsante inferiore.

**Disegno 23**

**Nome del file/directory**

Il modulo tratta la memory card come un Filesystem compatibile a DOS.

Dopo aver formattato la Memory Card il directory STANDARD viene attivato automaticamente. Dopo avvio del modulo o l‘inserimento della memory card questa è la directory di default. Le directory e i sotto-directory sono indicate con le lettere maiuscole e contrassegnati con '<' . I nomi dei file vengono indicati con lettere minuscole.

Nella prima riga del display viene indicato la directory con il simbolo „<“ o il file selezionato.

Nella seconda riga viene visualizzata la directory in lettere maiuscole.

**Tasti**

Premere il tasto per indicare le etichette memorrizzare sulla memory card.

Premere il tasto *F* per entrare nel menu della memory card.

Premere il tasto per andare un menu in avanti.

Premere il tasto *F* per tornare un menu indietro.

Premere il tasto per confermare la scelta di un menu oppure un'altra interrogazione.

Premere il tasto *F* per cambiare dall'unità A al unità B all'interno di una funzione selezionata.

Premere i tasti ◀ e ▶ per perquisire il contenuto della directory attuale.

Premere i tasti ▲ e ▼ per passare alla directory visualizzata.

**Selezionare etichetta**

Premere il tasto:

Premere i tasti ◀ e ▶ per selezionare l'etichetta desiderata nella directory STANDARD.

Premere il tasto per selezionare l'etichetta.

Selezionare il numero di etichette da stampare.

Avvio stampa
No.eti: 12345

Premere il tasto per avviare il ordine di stampa.

Al termine del ordine di stampa viene nuovamente visualizzato il menu base.

NON è possibile cambiare directory. Per cambiare directory è necessario utilizzare l'opzione ‚Cambiare directory' del menu.

**Caricare file dalla carta Compact Flash**

Premere il tasto: , F

```
Funzioni MC
Caricare file
```

Premere il tasto , per selezionare il menu 'Caricare file'.

```
→&lt;STANDARD&gt;     0
A:\
```

Selezionare il file da caricare e confermare premendo sul tasto .

L'etichetta selezionata viene caricata nella memoria interna.

Al termine del caricamento, sul display appare il menu base.

**Memorizzare etichetta sulla memory card**

Premere il tasto: , F ,

```
Funzioni MC
Memorizzare eti.
```

Premere il tasto per selezionare il menu 'Memorizzare etichetta'.

Scegliere la directory/l'etichetta che deve essere memorizzata e confermare la scelta con il tasto .

```
File esistente
Sovrascrittura?
```

Confermare la sovrascrittura con il tasto e l'etichetta viene memorizzata.

Al termine della memorizzazione, sul display appare il menu base.

**Memorizzare configurazione**

Premere il tasto: , F , ,

```
Funzioni MC
Memorizzare conf
```

Premere il tasto per selezionare il menu 'Memorizzare configurazione'.

Per difetto, il nome file proposto è config.cfg. L'utilizzatore può modificarlo. In questo file sono memorizzati i parametri della stampante che non registrati permanentemente nella Flash interna.

Premere il tasto per avviare l'operazione di memorizzazione.

Al termine della memorizzazione, sul display appare il menu base.

**Cambiare repertorio/drive**

Premere il tasto: , , , ,

```
Funzioni MC
Cambiare repert
```

Premere il tasto per selezionare il menu 'Cambiare repertorio'.

```
←<..>          M
A:\STANDARD\
```

Nella riga inferiore viene visualizzato la directory attualmente selezionata.

Premere i tasti ▲ e ▼ per cambiare la directory nella riga superiore.

Premere i tasti ◀ e ▶ per visualizzare le directories possibili.

Premere il tasto per applicare la directory selezionata.

Una volta cambiata la directory viene nuovamente visualizzato il menu base.

**Cancellare file dalla memory card**

Premere il tasto: , , , , ,

```
Funzioni MC
Cancella file
```

Premere il tasto per selezionare il menu 'Cancellare file'.

```
x<..>          M
A:\STANDARD
```

Selezionare il file o l'etichetta da cancellare e confermare la scelta con il tasto .

Cancellare l'etichetta selezionata dalla memory card.

A termine della cancellazione, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Caricare file'.

**Formattare memory card**

Premere il tasto: , , , , , ,

```
Funzioni MC
Formattare
```

Premere il tasto per selezionare il menu 'Formattare'.

```
Formattare    A:
```

Premere il tasto , per confermare la scelta e avviare l'azione.

Alla formattazione di una memory card, si crea automaticamente la directory STANDARD.

A termine della formattazione, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Carica etichetta'.

**Copiare memory card**

Premere il tasto: , , , , , , ,

```
Funzioni MC
Copiare
```

Premere il tasto per selezionare il menu 'Copiare'.

Premere il tasto per selezionare la funzione di copia desiderata. Da unità A ad A, da A ad B, da B ad A o da B ad B.

```
Copiare    A:->B:
Ins.C.Part.+Dest
```

Inserire la carta di partenza e la carta di destinazione e premere il tasto per confermare la scelta. Il contenuto della carta di partenza viene copiata nel modo selezionato, sulla carta di destinazione.

È necessario verificare che la capacità di memoria delle Memory Cards sia identica, quando si copia dal unità A ad A e da B a B..

Quando si copia da A ad A oppure da B a B sul display appare la richiesta di inserimento della carta di partenza.

Inserire la carte e confermare la interrogazione. Dopo che il contenuto della carta è caricato in memoria all'interno del modulo appare l'indicazione di inserire la carta di destinazione.

Secondo la capacità di memoria della Memory Card, può essere necessario ripetere questa operazione più volte.

A termine della copia, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Carica etichetta'.

**Visualizzare memoria libera**

Premere il tasto: , , , , , , , ,

```
Funzioni MC
Memoria libera
```

Premere il tasto per selezionare il menu visualizzare 'Memoria libera'.

```
Memoria libera
A: 253920 KB
```

Scegliere la voce del menu memoria libera per fare visualizzare la memoria disponibile sulla memory card.

Premere il tasto per tornare alla prima voce del menu 'Carica etichetta'.

# 10 Manutenzione e pulizia

**PERICOLO!**

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare il modulo dalla rete elettrica.

**Piano di manutenzione**

| **Operazione di manutenzione** | **Intervallo** |
|---|---|
| Pulizia generale (vedere il capitolo 10.1, a pagina 78). | In caso di necessità. |
| Pulizia del rullo pressore (vedere il capitolo 10.2, a pagina 78). | Ad ogni cambio del rotolo etichette o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette. |
| Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 10.3, a pagina 79). | **Stampa termica diretta:** Ad ogni cambio del rotolo etichette. **Stampa per trasferimento termico:** Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa. |
| Pulizia della fotocellula (vedere il capitolo 10.4, a pagina 80). | Alla sostituizione del rotolo di etichette. |
| Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 10.5, a pagina 81). | In caso di errori nell'immagine di stampa. |

**AVVERTENZA!**

Pericolo di incendio dovuto al solvente per etichette facilmente infiammabile!

⇒ Se si usa un solvente per etichette, rimuovere imperativamente polvere e sporco dal modulo per la stampa.

## 10.1 Pulizia generale

**ATTENZIONE!**

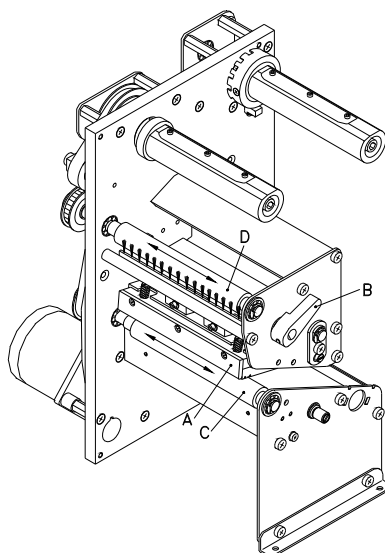
Danneggiamento del modulo con detergenti aggressivi!

⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.

⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.

⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

## 10.2 Pulizia del rullo pressore

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

**Disegno 24**

1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva rossa (B) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
5. Ruotare a mano il cilindro (C) gradualmente in modo tale che sia possibile pulire l‘intero cilindro (da eseguire solo con il modulo disattivato in quanto altrimenti il motore a passo si attiva e il cilindro viene mantenuto in posizione).

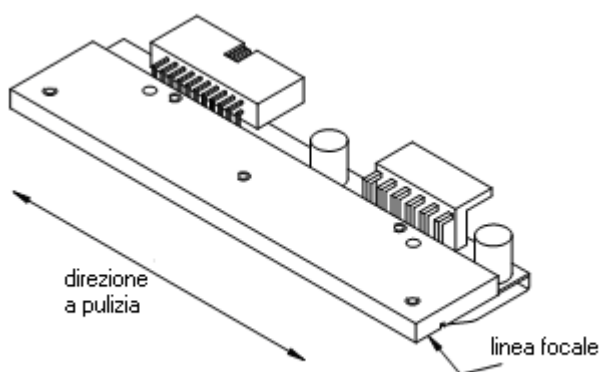
## 10.3 Pulizia della testina di stampa

Durante la stampa la testina di stampa si sporca, perciò è necessario pulirla in intervalli regolari. La regolazione della pulizia dipende dalle ore di esercizio, dall'ambiente p.e. polveroso ecc.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina di stampa!

⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.

⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

**Disegno 25**

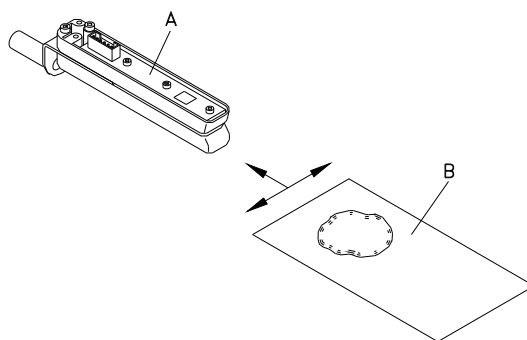
1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva rossa (B, in Disegno 24) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Pulire la superficie della testina di stampa con un pennio speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
5. Prima di rimettere in servizio il modulo, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.

## 10.4 Pulizia della fotocellula delle etichette

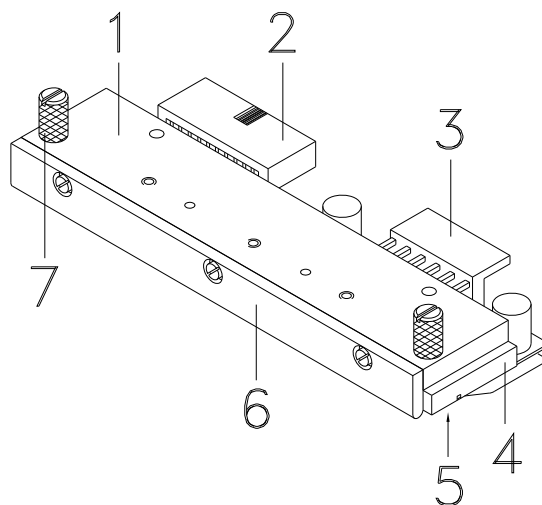
**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della fotocellula!

⇒ Per la pulizia della fotocellula, non utilizzare oggetti affilati o acuminati o detergenti.

La fotocellula delle etichette può accumulare impurità a causa della polvere di carta. Questo può comprometterne il riconoscimento della parte iniziale delle etichette.

**Disegno 26**

1. Aprire il coperchio del modulo.
2. Ruotare la leva rossa in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
4. Pulire la fotocellula (A) con uno spray a gas compresso.
   È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.
5. La fotocellula (A) può essere pulita anche con l’apposito foglio per pulitura (B) inumidito in alcol puro. In questo caso, fare passare il foglio per pulitura avanti e indietro (vedi illustrazione).
6. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 37).

## 10.5 Sostituire la testina di stampa (generale)

**Disegno 27**

1 Anima
2 Connetore segnale
3 Connetore tensione
4 Testina di stampa
5 Listello di stampa
6 Guida
7 Vite

**ATTENZIONE!**

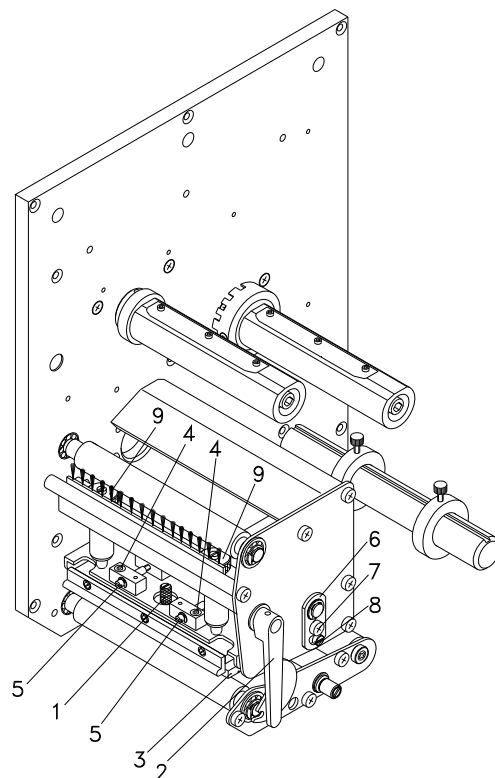
Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

⇒ Il modulo deve essere posizionato su una base conduttiva messo a terra.

⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).

⇒ Non toccare i contatti della testina (2, 3) con le mani.

⇒ Non toccare il listello di stampa (5) con oggetti duri o con le mani.

## 10.6 Sostituire la testina di stampa FlatType

**Disegno 28**

**Smontare la testina di stampa**

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti zigrinate (1).
3. Ruotare la leva rossa (2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
4. Se la testina di stampa (3) non è libera di girare sul cilindro di contropressione, allentare ulteriormente le viti zigrinate (1).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (3).

**Montare la testina di stampa**

1. Collegare i connettori.
2. Posizionare la testina di stampa nel relativo supporto in modo che le pinze si inseriscano nei fori adeguati nell'anima.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare la vite (4).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 37).
6. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle 'Funzioni d’assistenza/ Resistenza Dot'.

## 10.7 Aggiustare la testina di stampa FlatType

**Parallelismo**

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina.

1. Allentare le viti (4, Disegno 28) di circa ¼ di giro con una chiave per viti con testa esagonale incassata (SW 2,5).
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazion (5, Disegno 28).
   Senso orario = movimento della testina di stampa all'indietro
   Senso antiorario = movimento della testina di stampa in avanti
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo le viti (4, Disegno 28).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

**Equilibratura di stampa destra/sinistra**

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (6) procedendo come segue:

1. Allentare la vite (7, Disegno 28) di circa ¼ di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (8, Disegno 28) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (7, Disegno 28).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

**Pressione**

Aumentando la pressione della testina si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

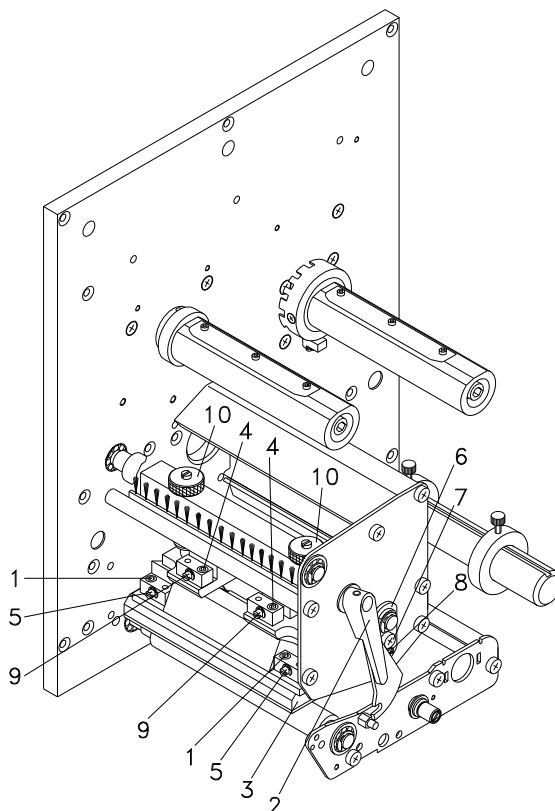
Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostanzione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (9, Disegno 28) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (9, Disegno 28) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (9, Disegno 28) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.

La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

## 10.8 Sostituire la testina di stampa CornerType

**Disegno 29**

**Smontare la testina di stampa**

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti zigrinate (1).
3. Ruotare la leva rossa (2) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
4. Se la testina di stampa è bloccata, allentare le viti a testa esagonale incassata (1).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (3).

**Montare la testina di stampa**

1. Collegare i connettori.
2. Posizionare la testina di stampa nel relativo supporto in modo che le pinze si inseriscano nei fori adeguati nell'anima.
3. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
4. Serrare la vite (1).
5. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 37).
6. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle 'Funzioni d’assistenza/ Resistenza Dot'.

## 10.9 Aggiustare la testina di stampa CornerType

**Parallelismo**

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina di stampa.
La forma della testina di stampa CornerType richiede l'impostazione del parallelismo in direzione dell'angolo di regolazione e in senso orizzontale. È necessaria una certa pratica per sapere in quale direzione registrare la testina di stampa al fine di ottenere un'immagine corretta.

1. Allentare le viti (1 o 4, Disegno 29) di circa ¼ di giro con una chiave per viti con testa esagonale incassata (SW 2,5).
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazion (5 o 9, Disegno 29).
   Senso orario = movimento della testina di stampa all'indietro
   Senso antiorario = movimento della testina di stampa in avanti
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo le viti (1 o 4, Disegno 29).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

**Equilibratura di stampa destra/sinistra**

Se dopo avere impostato il parallelismo la stampa non risulta uniforme sull'intera larghezza delle etichette, è possibile effettuare un'equilibratura mediante il pannello di regolazione (6) procedendo come segue:

1. Allentare la vite (7, Disegno 29) di circa ¼ di giro.
2. Ruotare i bulloni eccentrici (8, Disegno 29) per creare un'equilibratura di stampa e registrarli fino ad ottenere un'immagine di stampa uniforme.
3. Serrare di nuovo la vite (7, Disegno 29).
4. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

**Pressione**

Aumentando la pressione della testina di stampa si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

**ATTENZIONE!**

Danneggiamento della testina di stampa dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostanzione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (10, Disegno 29) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta (10, Disegno 29) in senso orario fino al fermo si crea un aumento della pressione di 10 N rispetto all'impostazione di fabbrica.
3. Ruotando i bulloni reggispinta (10, Disegno 29) in senso antiorario di un giro esatto dal fermo destro si ritorna all'impostazione di fabbrica.

La testa zigrinata protetta dall'apposita verniciatura non deve essere smontata dal bullone reggispinta per evitare di compromettere le impostazioni indicate sopra.

# 11 Lista di errori

| Display | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Errore 01<br>Riga spor. sopra | Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore. | Abbassare la riga (aumentare il valore Y).<br>Controllare rotazione / font. |
| Errore 02<br>Riga spor. sotto | Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore. | Alzare la riga (diminuire il valore X).<br>Controllare rotazione / font. |
| Errore 03<br>Font selezionato | Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato. | Cambiare testo.<br>Cambiare font. |
| Errore 04<br>Tipo di codice | Il codice selezionato non è disponibile. | Controllare tipo del codice. |
| Errore 05<br>Posizione errata | La posizione selezionata non è disponibile. | Controllare la posizione. |
| Errore 06<br>Font CV | Il font selezionato non è disponibile. | Controllare il font. |
| Errore 07<br>Font vettoriale | Il font selezionato non è disponibile. | Controllare il font. |
| Errore 08<br>Misurare eti. | Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione.<br>Lunghezza dell'etichetta impostata è errata. | Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione.<br>Ripetere la misurazione. |
| Errore 09<br>Nessun etichetta | Manca l'etichetta.<br>Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta. | Inserire nuovo rotolo di etichette.<br>Controllare la posizione dell'etichetta.<br>Pulire la fotocellula delle etichette. |
| Errore 10<br>Nessun nastro | Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa. | Sostituire il nastro.<br>Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza). |
| Errore 11<br>COM FRAMING | Errore Stoppbit. | Controllare Stoppbits.<br>Controllare Baudrate.<br>Controllare cavo (modulo e PC). |
| Errore 12<br>COM PARITY | Errore Parità. | Controllare Parità.<br>Controllare Baudrate.<br>Controllare cavo (modulo e PC). |

| Messaggio | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Errore 13<br>COM OVERRUN | Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232). | Controllare Baudrate.<br>Controllare cavo (modulo e PC). |
| Errore 14<br>Index campo | Numero riga ricevuto invalido con RS-232 Centronics. | Controllare dati inviati.<br>Controllare collegamento modulo e PC. |
| Errore 15<br>Lungh. maschera | Lunghezza della maschera ricevuta invalida. | Controllare dati inviati.<br>Controllare collegamento modulo e PC. |
| Errore 16<br>Maschera inval. | struzione di maschera invalida. | Controllare dati inviati.<br>Controllare collegamento modulo e PC. |
| Errore 17<br>ETB mancante | ETB mancante. | Controllare dati inviati.<br>Controllare collegamento modulo e PC. |
| Errore 18<br>Carattere inval. | Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato. | Cambiare testo.<br>Cambiare font. |
| Errore 19<br>Tipo dati inval. | Tipo di dati inviati invalido. | Controllare dati inviati.<br>Controllare collegamento modulo e PC. |
| Errore 20<br>Cifra di contr. | La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo. | Ricalcolare la cifra di controllo.<br>Controllare dati codice. |
| Errore 21<br>Cifra SC errata | La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC. | Controllare cifra SC. |
| Errore 22<br>Num.di caratteri | Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC < 12; > 13 | Controllare il numero dei caratteri. |
| Errore 23<br>Calcolo cifra | Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato. | Controllare il calcolo della cifra.<br>Controllare tipo del codice. |
| Errore 24<br>Zoom invalido | Fattore di zoom selezionato invalido. | Controllare il fattore di zoom. |
| Errore 25<br>Segno offset inv | Segno di spostamento – Offset non è disponibile. | Controllare il valore Offset. |
| Errore 26<br>Limite offset | Valore Offset inserito non è ammissibile. | Controllare il valore Offset. |

| | | |
|---|---|---|
| Errore 27<br>Temp.test.stampa | Temperatura della testina di stampa eccessiva.<br>Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso. | Diminuire forza di accensione.<br>Cambiare la testina di stampa |
| Errore 28<br>Taglierina | Errore taglierina (carta inceppata). | Controllare guida etichetta.<br>Controllare taglierina |
| Errore 29<br>Param. invalido | Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione. | Controllare dato codice. |
| Errore 30<br>Identificatore | Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128 (EAN 128). | Controllare dato codice. |
| Errore 31<br>Righe<2,continuo | Manca un carattere del sistema HIBC.<br>Manca il codice primario. | Controllare la definizione del codice HIBC. |
| Errore 32<br>Orologio | E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto.<br>RTC è difettoso. | Cambiare o ricaricare l'accumulatore.<br>Sostituire ram RTC. |
| Errore 33<br>CF - Interfaccia | Il collegamento CPU - scheda di memoria è stato interrotto.<br>Interfaccia scheda di memoria difettosa. | Controllare il collegamento CPU - scheda di memoria.<br>Controllare interfaccia della scheda di memoria. |
| Errore 34<br>Nessuna memoria | Nessuna memoria di stampa individuata. | Controllare la standard memoria sulla scheda CPU. |
| Errore 35<br>Test.Stampa aper | All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata. | Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa. |
| Errore 36<br>Formato invalido | Errore BCD<br>Formato invalido per il calcolo della variabile Euro. | Controllare formato inserito. |
| Errore 37<br>Trabocco | Errore BCD<br>Formato invalido per il calcolo della variabile Euro. | Controllare formato inserito. |
| Errore 38<br>Divisione per 0 | Errore BCD<br>Formato invalido per il calcolo della variabile Euro. | Controllare formato inserito. |
| Errore 39<br>FLASH ERROR | Errore FLASH. | Attuare un Software Update.<br>Sostituire CPU. |

| Display | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Errore 40<br>Lungh. comando | Lunghezza del comando ricevuto invalido. | Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC. |
| Errore 41<br>Nessun unit | Nessuna scheda di memoria. | Inserire nuovamente la scheda di memoria. |
| Errore 42<br>Errore nell'unit | Non è possibile leggere la scheda di memoria. | Inserire la scheda di memoria (in modo giusto). |
| Errore 43<br>Unit non format. | Scheda di memoria non formattata. | Formattare la scheda di memoria. |
| Errore 44<br>Canc. Direct.att | Non è possibile cancellare la directory attuale. | Cambiare directory. |
| Errore 45<br>Percorso lungo | Il Percorso è troppo lungo/profondo. | Inserire Percorso più corto. |
| Errore 46<br>Write-Protect | L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda di memoria è in posizione ON. | Disattivare protezione da scrittura. |
| Errore 47<br>Dir. non in file | Non è possibile inserire il nome di una directory come file. | Correggere l'inserimento. |
| Errore 48<br>File aperto | Non è possibile modificare un file mentre è aperto. | Scegliere un altro file. |
| Errore 49<br>File manca | File non esiste. | Controllare nome del file. |
| Errore 50<br>Nome file invali | Nome del file invalido. | Controllare il nome della directory. |
| Errore 51<br>Err. nel file | Errore interno. | Contattare venditore. |
| Errore 52<br>Directory piena | La directory principale (64 registri) è piena. | Creare sotto-directories. |
| Errore 53<br>Unit piena | La memoria della scheda di memoria e piena. | Usare una carta nuova oppure cancellare files che non servono più. |

| Display | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Errore 54<br>File/Dir.esiste | Il file/directory selezionato esiste già. | Controllare il nome. Scegliere un altro nome. |
| Errore 55<br>File trop.grande | La memoria sulla carta di destinazione non è sufficiente | Inserire carta con memoria più grande. |
| Errore 56<br>Nessun Update | Errore nell'Updatefile della Firmware. | Ripetere l'Update. |
| Errore 57<br>File grafico | Il file selezionato non contiene grafici. | Controllare nome del file. |
| Errore 58<br>Direc. non vuota | La directory da cancellare non è vuota. | Cancellare prima tutte le file dalla directory. |
| Errore 59<br>Ness. interf. CF | L'unità per la scheda di memoria non esiste. | Controllare collegamenti.<br>Contattare venditore. |
| Errore 60<br>MC manca | Manca la scheda di memoria. | Inserire la scheda di memoria. |
| Errore 61<br>Err. Webserver | Errore durante l'avvio del Webserver. | Contattare venditore. |
| Errore 62<br>FPGA errata | Il modulo è dotato con il FPGA errato. | Selezionare il tipo di stampa giusto.<br>Sostituire FPGA. |
| Errore 63<br>Posizione finale | Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto. | Controllare lunghezza e il numero delle etichette. |
| Errore 64<br>Punto neutro | Fotocellula difettosa. | Sostituire fotocellula. |
| Errore 65<br>Aria compressa | L'aria compressa non è collegata. | Collegare l'aria compressa. |
| Errore 66<br>Rilascio est. | Manca il rilascio di stampa esterno. | Controllare il segnale di entrata. |
| Errore 67<br>Riga trop. lunga | La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato. | Diminuire la larghezza.<br>Controllare il numero delle colonne. |

| Display | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Errore 68<br>Scanner | Scanner lancia avviso di errore. | Controllare collegamento Scanner/modulo. |
| Errore 69<br>Scanner NoRead | Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina e sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta. | Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità. |
| Errore 70<br>Dati Scanner | L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati. | Sostituire testina di stampa. |
| Errore 71<br>Pagina invalida | Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9. | Selezionare un numero da 1 a 9. |
| Errore 72<br>Scelta pagina | Pagina selezionata non esiste. | Controllare le pagine definite. |
| Errore 73<br>Pagina non defin | Pagina non definita. | Controllare la definizione di stampa. |
| Errore 74<br>Form. guida uten | Formato invalido per riga guidata dall'utente. | Controllare lo string del formato. |
| Errore 75<br>Formato data/ora | Formato inserito invalido per data/ora. | Controllare lo string del formato. |
| Errore 76<br>Avvio a caldo MC | La scheda di memoria manca. | Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una carta di memoria. Prima di connettere la scheda di memoria, disinserire il modulo. |
| Errore 77<br>Specchi./Girare | Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare etichette. | Selezionare solo una funzione. |
| Errore 78<br>File del sistema | Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo. | Non è possibile. |
| Errore 79<br>Variab. di turno | La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano. | Controllare la definizione degli orari. |
| Errore 80<br>Codice RSS | Errore codice a barre RSS. | Controllare la definizione e i parametri del codice RSS. |

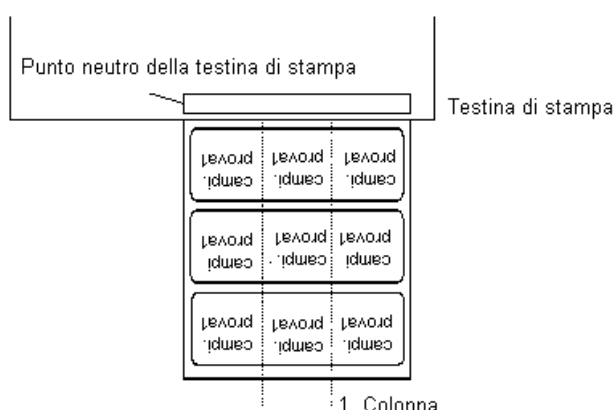
| | | |
|---|---|---|
| Errore 81<br>Errore IGP | Errore di protocollo IGP. | Controllare i dati inviati. |
| Errore 82<br>Tempo di gener. | La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa. | Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione. |
| Errore 83<br>Sic. trasporto | Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine). | Spostare il sensore del punto neutro.<br>Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service). |
| Errore 84<br>Manc. dati font | Mancano i dati del font e del Web. | Attivare Software Update. |
| Errore 85<br>Nessun ID layout | Manca la definizione ID dell'etichetta. | Definire l'ID dell'etichetta. |
| Errore 86<br>Layout ID | ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID. | È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda di memoria. |
| Errore 87<br>Manca eti. RFID | Il RFID non individua nessun'etichetta. | Spostare RFID oppure usare un valore offset. |
| Errore 88<br>Verifica RFID | Errore durante il controllo di dati. | RFID dell'etichetta difettosa.<br>Controllare la definizione di RFID. |
| Errore 89<br>RFID timeout | Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID. | Posizione dell'etichetta.<br>Etichetta difettosa. |
| Errore 90<br>Dati RFID | La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa. | Controllare i dati e la definizione di RFID. |
| Errore 91<br>Tipo RFID | La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata. | Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta. |
| Errore 92<br>RFID bloccato | Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati). | Controllare i dati e la definizione del RFID.<br>Etichetta già programmata. |
| Errore 93<br>RFID program. | Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID. | Controllare la definizione di RFID. |

| Messaggio | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Errore 94<br>Scanner timeout | Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. | |
| | Testina di stampa difettosa.<br>Pieghe sul nastro di trasferimento.<br>Scanner posizionato scorrettamente.<br>Durata di timeout insufficiente. | Controllare la testina di stampa.<br>Controllare il nastro di trasferimento.<br>Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato.<br>Selezionare una durata di timeout più lungo. |
| Errore 95<br>Errore scanner | I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre. | Controllare la posizione dello scanner.<br>Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner. |
| Errore 96<br>COM Break | Errore interfaccia seriale. | Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC. |
| Errore 97<br>COM General | Errore interfaccia seriale. | Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC. |
| Errore 98<br>Manca SW DK-FPGA | Mancano i dati della FPGA testina di stampa. | Contattare il Vs. commerciante. |
| Errore 99<br>Cari. SW DK-FPGA | Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa. | Contattare il Vs. commerciante. |
| Errore 100<br>Posi. fin. alto | Manca il segnale del sensore - in alto (opzione APL 100). | Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa. |
| Errore 101<br>Posi. fin. basso | Manca il segnale del sensore - in basso (opzione APL 100). | Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa. |
| Errore 102<br>Piast. aspirante | Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione (opzione APL 100). | Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa. |
| Errore 103<br>Segnale di start | Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo. | Controllare il segnale di avvio. |
| Errore 104<br>Nessuna dati | Dati di stampa extra etichetta.<br>Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware). | Verificare il tipo di apparecchio impostato.<br>Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro. |

| | | |
|---|---|---|
| Errore 105<br>Testina stampa | Non viene utilizzata una testina di stampa originale. | Controllare la testina di stampa usata.<br>Contattare il concessionario responsabile. |
| Errore 106<br>Tipo Tag errato | Tipo di Tag errato.<br>I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante. | Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto. |
| Errore 107<br>RFID non attivo | Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID. | Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta. |
| Errore 108<br>GS1-128 invalido | GS1-128 (EAN 128) trasmesso non valido. | Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128). |
| Errore 109<br>Parametro EPC | Errore durante il calcolo EPC. | Controllare i dati (vedere specifica EPC). |
| Errore 110<br>Coperchio aperto | All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso. | Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa. |
| Errore 111<br>Codice EAN.UCC | Codice EAN.UCC trasmesso non valido. | Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica). |
| Errore 112<br>Carrello stampa | Il carrello di stampa non si muove. | Controllare la cinghia dentata (even. strappata). |
| Errore 113<br>Errore applicat. | Errore applicatore. | Controllare l'applicatore. |
| Errore 114<br>Pos. finale sx | Applicatore:<br>Posizione finale sinistra. | Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta.<br>Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente. |
| Errore 115<br>Pos. finale dx | Applicatore:<br>Posizione finale destra. | Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta.<br>Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente. |
| Errore 116<br>Pos. di stampa | Applicatore:<br>Non in posizione di stampa. | Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta.<br>Controllare che la pneumatica funzioni correttamente. |
| Errore 117<br>Parametri XML | Parametri errati File XML. | Contattare il Vs. commerciante. |

# 12 Informazioni supplementari

## 12.1 Stampa a colonne

Con il modulo è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte (secondo la larghezza di una colonna) su un'etichetta. Usando questo modo di stampa è possibile usare la larghezza completa e risparmiare del tempo nella generazione.
Per esempio: un'etichetta con la larghezza di 100 mm può essere stampata con 4 colonne e una larghezza di colonna di 25 mm l'una oppure con 2 colonne con la larghezza di 50 mm l'una.
La prima colonna è sempre la colonna che ha il coordinato X più grande (l'etichetta si trova più vicino al punto neutro).

**Regolare la stampa a colonne**

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto ◢, finché appare il menu 'Layout di etichetta'.

Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

Premere il tasto ◢, finché appare il menu (vedere display).

```
Largh eti:  20.0
Num. colonne: 4
```

Premere i tasti ▲ e ▼ per regolare la larghezza delle etichette. Inserire sempre la larghezza di una colonna, esempio: 20,0 mm.

Premere i tasti ◄ e ► per passare al numero delle colonne.

Premere i tasti ▲ e ▼ per modificare il numero delle colonne, esempio: 4 colonne con la larghezza d'etichette di 20,0 mm.

Premere il tasto ❐ per lanciare il numero di pezzi e il numero di righe. Il numero di pezzi si riferisce al numero delle etichette da stampare.
Esempio: Colonne = 3; Pezzi = 4

A quest'esempio sono stampate le etichette 1-4 –, le etichette 5 e 6 No.

## 12.2 Protezione password

**1. esempio:** Il caporeparto programma la memory card direttamente con il modulo, memorizzando 10 etichette diverse e impostando i parametri per la stampa (contrasto, velocità, …). L'utente deve avere solamente il diritto di richiamare l'etichetta dalla memory card e stamparle. Il caporeparto blocca tutte le altre funzioni impostando una password.

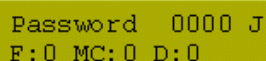
**2. esempio:** Il modulo è collegato al PC. L'utente deve solamente prendere l'etichetta distribuita e attaccarle. Per evitare un cambiamento delle impostazioni, il caporeparto blocca le altre funzioni (menu funzioni, menu d'inserimento, memory card,…) con una password.

**3. esempio:** Prima della stampa, l'utente deve modificare il testo dell'etichetta. Le maschere (tipo di scrittura, posizione,…) non devono essere cambiate. Il caporeparto blocca il menu per l'immissione delle maschere e il menu funzioni. Adesso l'utente può modificare i testi, senza toccare le maschere delle etichette.

Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni del modulo in diversi gruppi di funzione:

**1. Menu funzioni:** Nel menu funzioni è possibile modificare le impostazioni del modulo (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La password evita modifiche in questo menu.

**2. Memory card:** Con la funzione memory card è possibile salvare, caricare,… etichette. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere etichette memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.

**3. Funzione di stampa:** Con il tasto **quant** è possibile lanciare una stampa. Nel caso che il modulo sia collegato al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dal modulo.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. È possibile regolare il modulo per qualsiasi lavoro, senza correre il rischio di cambiamenti nei menu.

**Definizione di una password**

Nel caso che non esiste una password oppure la funzione non è attiva, tutte le funzioni del modulo possono essere usate.
Nel menu funzioni si trova il sottomenu 'Password'. Qui s'inserisce la password, attiva la funzione e si bloccano le funzioni.

Premere il tasto ▬◣ finché appare il sottomenu 'password'.

Premere il tasto ● per confermare il menu.

Password 0000 J
F:0 MC:0 D:0

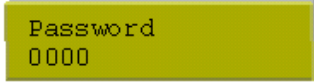
Le abbreviazioni significano:

| | |
|---|---|
| F | Menu funzioni |
| MC | Funzioni memory card |
| D | Funzioni di stampa |

Se la protezione attraverso la password è attiva, ma il menu funzioni non è protetto, si deve impostare la password (numero di 4 cifre da 0000 e 9999). Appare l'avviso mostrato in alto sul display.
Nella prima riga latente può definire una password (numero di 4 cifre).

Con il tasto ▶ si va in avanti.

Con i tasti ▲ e ▼ si attiva / disattiva la funzione (Si/No).

Premere il tasto ▶ per passare alla seconda riga.

Con i tasti ▲ e ▼ si blocca / sblocca le funzioni.

(Con i tasti ◀ e ▶ si passa da un gruppo all'altro).

| | | |
|---|---|---|
| F: | Menu funzioni | 0...libero<br>1...bloccato |
| MC: | Memory card | 0...libero<br>1...lettura ammessa<br>2...bloccato |
| D: | Guida stampante | 0...libero<br>1...libero<br>2...non è possibile lanciare la stampa manualmente |

**Usare una funzione bloccata:**

Per usare una funzione bloccata si deve inserire la password.

Password
0000

Confermare l'inserimento con il tasto **E**.

Password giusta = La funzione selezionata può essere usata.

Password sbagliata = Nessun avviso d'errore, passa automaticamente al menu base

## 12.3 Avvio a caldo

Siccome non è disponibile uno SRAM, I dati necessari devono essere memorizzati in un altro modo. I dati devono essere memorizzati sulla memory card. Per questo motivo l'opzione memory card è una presupposizione per la funzione "Avvio a caldo".

La funzione "Avvio a caldo" è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati dell'etichetta. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione del modulo.

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla memory card, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla memory card.

**Memorizzare etichetta attuale**

In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati dell'etichetta attuale verranno memorizzati sulla carta memory card nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta memory card.
- La memory card non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla memory card.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

**Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa**

Quando si spenge il modulo lo stato dell'ordine di stampa attuale viene memorizzato nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la memory card.
- La memory card non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla memory card.

**Caricare etichetta e lo stato dell'ordine di stampa**

Quando, il modulo deve essere riavviato e la funzione "Avvio a caldo" è attivata, i dati dell'etichetta memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa, vengono caricati dalla memory card. Per questo motivo è necessario inserire una memory card prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

**Avviare un ordine di stampa**

In caso che il modulo venga spento durante un ordine di stampa al riavvio del modulo la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene attualizzato automaticamente.
In caso che l'ordine di stampa si trovava in modo interrotto prima di spegnere il modulo al riavvio del modulo l'ordine si troverà nel modo "interrotto".
In caso che è attiva la guida dell'utente durante che il modulo venga spento al riavvio del modulo appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

**Attualizzare il variabile numeratore**

Siccome vengono memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore viene attualizzato ad ogni riavvio del modulo considerando l'etichette già stampate. Dopo di ciò viene posto correttamente l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.

In caso che si trovano grafici sulle etichette, questi devono essere salvati sulla memory card.

## 12.4 Ritiro/ritardo

**Modi di esercizio con ritiro**

In modalità distribuzione continua (IO DYN F, IO ST F, IO LS F) non è possibile un retrocedere ottimizzato. Infatti, se si cambiasse job di stampa, l'etichetta attualmente nella zona offset sarebbe già stata stampata nel job di stampa precedente.

Se il doppio taglio è attivo, non è possibile un retrocedere ottimizzato.

Nella zona di durante la stampa delle etichette continue non deve trovarsi alcuna variabile Data/Ora poichè queste potrebbero essere state attualizzate prima del seguente impulso di avvio.

**Standard**

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, Il modulo si ferma in posizione offset distributivo è aspetta finché l'etichetta sarà rimossa (fotocellula) oppure riceve un nuovo segnale di avvio (I/O dinamico). Dopo di ciò viene attivato il ritiro e la stampa della prossima etichetta inizia.

**Taglierina:** Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo si ferma in posizione offset di taglio. In altre parole, l'etichetta sarà tagliata e subito dopo ritirata (attenzione: deve essere impostato il modo d'uso: con ritiro). Il modulo avvia la stampa della prossima etichetta.

**Bordo staccabile:** Dopo la stampa dell'ultima etichetta, il modulo si ferma in posizione offset per staccare le etichette. Adesso è possibile staccare le etichette. Prima di rincominciare a stampare, il modulo ritira le etichette e avvia la stampa.
Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che il modulo si fermi in posizione offset di stacco, il modulo inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

**Automatico**

**Distributore:** Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo va in posizione offset distributivo e subito dopo ritira l'etichetta, se non è stato impostato un valore di ritardo. Appena il modulo riceve un segnale di avvio (IO dinamico), scatta la prossima stampa.

**Taglierina:** Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio.

**Bordo staccabile:** Dopo la stampa dell'ultima etichetta, il modulo va in posizione offset di stacco. Dopo di ciò l'etichetta sarà ritirata immediatamente oppure dopo il tempo di ritardo impostato. Appena il modulo riceve l'ordine di avvio, il modulo incomincia a stampare.
Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che il modulo si ferma in posizione offset di stacco, il modulo inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco.

| | | |
|---|---|---|
| **Senza ritiro** | **Distributore:** | Dopo la stampa dell'etichetta, il modulo si ferma in posizione offset distributivo. Appena riceve l'ordine di avvio (I/O dinamico), il modulo incomincia a stampare. L'etichetta si trova in posizione offset e cosi il modulo inizia a stampare da questa posizione. Per evitare stampe errate è necessario lasciare un campo libero, altrimenti non saranno stampati tutti i dati. |
| | **Taglierina:** | Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Ritiro di etichetta (subito) dopo ogni taglio. |
| | **Bordo staccabile:** | Dopo la stampa dell'ultima etichetta, il modulo va in posizione offset di stacco. Appena il modulo riceve l'ordine di avvio, il modulo incomincia a stampare. In questo momento l'etichetta si trova in posizione offset, perciò è necessario lasciare un campo libero (lato superiore), altrimenti non saranno stampati tutti i dati dell'etichetta.<br>Nel caso che è stato impostato un ordine di stampa successivo, prima che il modulo si fermi in posizione offset di stacco, il modulo inizia a stampare senza tornare in posizione offset di stacco. |
| **Ritiro ottimizzato** | **Distributore:** | Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Nel momento in cui si attiva il segnale d'avvio, il modulo completa la stampa dell'etichetta. Durante ciò, il modulo prepara la stampa della prossima etichetta e ricomincia a stampare. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, il modulo torna in posizione offset e prima di stampare ritira l'etichetta (valore impostato). |
| | **Taglierina:** | Dopo la stampa dell'etichetta e durante il ritiro in posizione offset, la prossima etichetta sarà generata e incominciata a stampare. Dopo il taglio l'etichetta seguente non sarà ritirata. Adesso il modulo finisce di stampare la stampa già incominciata e durante ciò prepara la stampa della prossima etichetta. Nel caso che non è disponibile la prossima etichetta, il modulo torna in posizione offset, taglia, e ritira l'etichetta in posizione di partenza. |
| | **Bordo staccabile:** | Funziona come modo di esercizio 'ritiro standard'. Va in posizione offset solamente se non è disponibile un ordine di stampa successivo. |

## 12.5 Fotocellule a trasmissione

**Trasmissione normale**

Questo sistema di fotocellula è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto.

Questo tipo di fotocellula viene usata per etichette adesive normali.

**Trasmissione inversa**

Questo sistema è composto di trasmettitore e ricevitore. Il raggio a luce infrarossa viene trasmesso da sopra ed il ricevitore rileva l'intensità della luce che attraversa le etichette sul supporto. Come nella fotocellula a trasmissione normale. La differenza dalla fotocellula normale è che viene stampato nello spazio tra un'etichetta e l'altra. Questo tipo di fotocellula viene usata quando si stampa su etichette trasparenti con un interspazio evidenziato da una stampa (tacca nera).

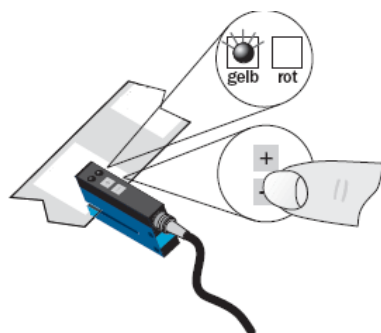
Quando si usa la fotocellula a trasmissione inversa, il modulo deve essere in grado di misurare una differenza di 2,5 V (fotocellula riflessione inversa di 1 V) tra la lettura e la non lettura della tacca di riferimento. In caso contrario il modulo non riconosce la differenza tra etichette e interspazio generando un errore di mancanza etichette.

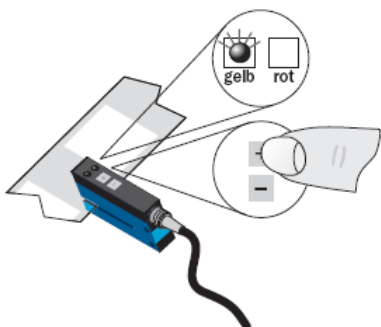
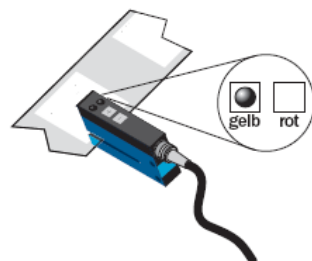
## 12.6 Fotocellula a ultrasuoni (opzione)

La stampante non deve essere dotata dell'opzione ottimizzazione.

Questo tipo di fotocellula è particolarmente adatto all'impiego di etichette trasparenti e di supporti in materiale trasparente.

La fotocellula a ultrasuoni deve essere regolata in base al materiale utilizzato.

**Regolazione della fotocellula**

Regolazione del punto di attivazione in modalità 'attivazione al chiaro':
L'uscita di comando Q è attiva quando il materiale di supporto viene catturato fra le etichette (rilevazione dei buchi).

Posizionare un'etichetta fra le superfici attive del sensore a forchetta (vedi freccia sul sensore). Regolare premendo il tasto − o + fino allo spegnimento definitivo della spia uscita di comando.

Posizionare il materiale supporto nella zona attiva del sensore a forchetta. La spia uscita di comando (gialla) deve riaccendersi. Nel caso contrario, sarà necessario aumentare la sensibilità del tasto + finché la regolazione della soglia di commutazione sia corretta.

Se necessario, bisogna spostare leggermente il punto di attivazione nell'altra direzione.

**Regolazione della sensibilità**

Regolazione lenta: premere una volta il
tasto + o −.
Il LED rosso si accende ad ogni pressione del tasto.

Regolazione rapida:
lasciare il dito sul tasto + o −.
Il LED rosso lampeggia dopo 2 secondi.

**Commutazione chiaro (L) / scuro (D)**

Premere simultaneamente i tasti + e − per 6 secondi.

Lo stato del LED giallo cambia e il LED rosso lampeggia lentamente.

Rilasciare i tasti + e −.

**Blocco dei tasti**

Premere simultaneamente i tasti + e − per tre secondi per attivare o disattivare il blocco tasti.

Blocco dei tasti:
il LED rosso si spegne dopo 3 secondi.
Rilasciare i tasti + e −, e il LED rosso si accende definitivamente.

Sblocco dei tasti:
il LED rosso si accende dopo 3 secondi.
Rilasciare i tasti + e −, e il LED rosso si spegne.

# 13 Indice